



Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
*for:*

Massage Form® Attach, Style 10475  
Massage Form® Shaper Attach, Style 11485  
Diamond Attach, Style 10487

## How to apply your Attach breast form



## How to remove your Attach breast form



## Daily Maintenance



1. Apply cleanser



2. Gently rub



3. Thoroughly rinse



4. Air dry in case



Ask your ABC retailer about the Cleanser , a specially formulated liquid cleanser that gently removes residue from the adhesive surface of the Massage Form® Attach, Style 10475 and Massage Form® Shaper Attach, Style 11485 and Diamond Attach, Style 10487

Fragen Sie Ihren ABC-Fachhändler nach der Reinigungspaste Cleanser, einem besonders formulierten Reinigungsmittel, das behutsam die Rückstände von der Haftfläche der Massage Form® Attach, Art. 10475, Massage Form® Shaper Attach, Art. 11485 und Diamond Attach, Art. 10487 löst.

Cleanser Ingredients / Inhaltsstoffe Cleanser: AQUA, ZEA MAYS (CORN) COB MEAL, SODIUM LAURETH SULFATE, COCONUT ACID, LAURETH-2, TRIDECETH-7, SODIUM C13-17 ALKANE SULFONATE, COCAMIDOPROPYL BETAINE, XANTHAN GUM, CELLULOSE GUM, ACRYLATES/C10-30 ALKYL ACRYLATE CROSSPOLYMER, PARFUM, PROPYLENE GLCOL, BENZYL ALCOHOL, METHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE CI 77891

## **Vielen Dank, dass Sie sich für eine ABC Versorgung entschieden haben.**

ABC Produkte werden mit großer Sorgfalt und sehr viel Wissen um die Bedürfnisse von brustoperierten Frauen entwickelt und gefertigt.

Die Gebrauchsanleitung betrifft:

ABC Massage Form Attach, Art.Nr. 10475

ABC Massage Form Shaper Attach, Art. 11485

ABC Diamond Attach, Art. 10487

### **Lieferumfang:**

- Etui für Aufbewahrung und Reise
- 2 Stoffabdeckungen für die Haftfläche ( je einmal Textil und Kunststoff)
- Gebrauchsanweisung

### **1. Zweckbestimmung/Indikation**

- ABC Attach- Prothesen und Teilprothesen sind bestimmt zum äußerlichen anatomischen und gewichtsmäßigen Ausgleich des entfernten Brustgewebes nach Mastektomie und/oder Brusterhalten-Operation (BET) oder als Ausgleich bei Fehl- und Rückbildungen und Asymmetrie der weiblichen Brust.
- ABC Attach Prothesen und Ausgleichsprothesen werden direkt auf der Haut getragen. Der gut sitzende Spezial BH gibt der Trägerin zusätzliche Sicherheit.
- Die Brustprothese und der passende Spezial-BH werden in einer profes-

sionellen Anpassung durch geschultes Fachpersonal im Sanitätsfachhandel in Formgebung, Gewicht und Größe entsprechend den anatomischen Gegebenheiten und Bedürfnissen der Trägerin ausgewählt und angepasst.

- Die Brustprothese ist für den täglichen Gebrauch und zum Tragen über längere Zeiträume bestimmt.

### **2. Kontraindikationen**

- Bei sachgemäßer Anwendung der Brustprothese sind keine Anwendungsrisiken oder Kontraindikationen zu erwarten und bekannt.
- Wir empfehlen Brustprothesen und Ausgleichsprothesen erst zu tragen, nachdem die Wundheilung der Operationsnarbe und ggf. eine Strahlentherapie vollständig abgeschlossen sind, das Tragen der Attach-Prothesen frühestens 6 Monate nach der Operation.
- Sollten Hautrötungen oder Hautausschläge auftreten, benutzen Sie das Produkt bitte nicht weiter und kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

### **3. Material**

- Alle Ausführungen der Massage Form® Attach sind hergestellt aus Polyurethan-Folie, Silikon-Gel auf Basis von

Polydimethylsiloxan und Farb-Pigmenten.

- Artikel 10475 enthält zudem zur Gewichtsreduzierung extrem leichte Mikro-Hohlkugeln aus Kunststoff.
- Alle ABC Brustprothesen werden sorgfältig kontrolliert. Eine eventuelle Verfärbung der Brustprothese hat keine Auswirkung auf die Qualität oder den Tragekomfort.

#### 4. Anwendungshinweise

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt Ihrer Brustprothese mit Parfüm, heißen Oberflächen oder heißem Wasser.
- Bitte beachten Sie stets, sowohl die Prothese als auch die Haftfläche nicht mit spitzen Fingernägeln, Schmuck oder scharfkantigen Gegenständen zu berühren. Broschen, Nadeln, Fingernägel, Scheren, Krallen von Haustieren usw. können dauerhafte Schäden verursachen.
- Vermeiden Sie grundsätzlich Dehnung, Verdrehen, Reibung oder übermäßige Gewaltanwendung bei der Handhabung Ihrer Brustprothese.
- ABC Brustprothesen sind schweiß-, feuchtigkeits-, wasser-, meerwasser- und chlorwasserbeständig.

#### Die richtige Vorbereitung und Pflege der Haut ist wesentlich für eine langanhaltende Haftung

- Die Haut sollte frei von Seifenrückständen, Feuchtigkeitslotionen, Cremes, Puder und Parfüm sein. Ölhaltige Pflegeprodukte beeinträchtigen die Haftkraft sehr.
- Um das bestmögliche Haftergebnis zu erzielen, reinigen und trocknen Sie bitte Ihre Haut im Haftbereich gründlich, bevor Sie die Haftprothese anlegen.

#### Anlegen der Haftprothese:

1. Stellen Sie sich vor einen Spiegel und ziehen Sie Ihren BH an (Beispiel Seite 2).
2. Legen Sie Ihre Haftprothese, noch mit der Schutzfolie auf der Haftfläche, in das BH-Körbchen (nicht in die Tasche!). Positionieren Sie Ihre Haftprothese richtig im BH-Körbchen.
3. Ziehen Sie dann, die Schutzfolie ab, möglichst ohne die Haftfläche zu berühren.
4. Drücken Sie das BH-Körbchen mit der innenliegenden Haftprothese gegen Ihre Brust (Beispiel auf Seite 2), so dass die Brustprothese haften bleibt.
5. Halten Sie jetzt die Haftprothese auf der Außenseite mit einer Hand fest und drücken mit der anderen Hand auch die Seiten behutsam an.

### **Ablösen der Haftprothese:**

Falls Sie die Position korrigieren müssen, lösen Sie die Prothese vorsichtig von unten nach oben und legen Sie sie erneut an. (Beispiel auf Seite 2). Berühren Sie während des Ablösens, und auch sonst, die Haftfläche Ihrer ABC Attach so wenig wie möglich.

### **5. Pflegehinweise:**

- Für die dauerhaft gute und gleichbleibende Haftkraft Ihrer Attach Prothese ist die Reinigung der Haftfläche täglich/nach jedem Tragen notwendig.
- Fragen Sie Ihren Fachhändler nach einer Reinigungspaste (Cleanser) für die einfache und gründliche Reinigung. Alternativ können Sie eine milde, nicht rückfettende Flüssigseife verwenden.
- Anleitungstipp für Verwendung des Cleanser: Reiben Sie die Paste vorsichtig mit Ihren Fingern kreisförmig 2-3 Minuten über die gesamte Haftfläche.
- Waschen Sie danach das Reinigungsmittel gründlich mit lauwarmem Wasser ab.
- Legen Sie anschließend Ihre Haftprothese - mit der Haftfläche nach oben- in das zugehörige Etui, um sie lufttrocknen zu lassen (Beispiel auf Seite3).
- Bitte trocknen Sie die Prothese nicht mit einem Handtuch ab, um eine Ansammlung von Fusseln auf der Haftfläche zu vermeiden.

- Sollte die Haftkraft Ihrer ABC Attach Haftprothese durch Schweißrückstände und Hautschüppchen auf der Haftfläche nachlassen, empfehlen wir, wöchentlich 1x (nicht häufiger!) neben dem Reinigungsmittel eine weiche Bürste zu verwenden.
- Die beiliegenden textilen Abdeckungen dienen zum Tragen der Prothese in der BH-Tasche. Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Plastikseite auf die Haftfläche legen.
- Zur Reinigung der Textilabdeckungen empfiehlt sich ebenfalls Handwäsche mit einer milden Seife. Anschließend in lauwarmem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.

### **6. Gewährleistung:**

- Unter normalen Bedingungen und bei Einhaltung der Gebrauchsanweisung gewährleisten wir eine Nutzungsdauer von 2 Jahren (gesetzliche Gewährleistung).
- Sollte Ihre Brustprothese defekt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Fachhändler. ABC ersetzt Ihnen die Brustprothese für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum im Falle eines Produktions- oder Materialfehlers.
- Wir weisen darauf hin, dass die Gewährleistung nicht die Haftkraft der Haftfläche einschließt.

- Wie lange die Nutzbarkeit der Haftfläche, deren Haftkraft bestehen bleibt, gestaltet sich von Trägerin zu Trägerin unterschiedlich, je nach deren Hautbeschaffenheit, Körperhygiene und Pflege der Prothese.
- Durch Auflegen der beiliegenden Textilabdeckung auf die Haftfläche, ist die Attach-Prothese jederzeit als nichthaftende Prothese im BH zu tragen.

### 7. Hinweise zur Meldepflicht

Lediglich schwerwiegende im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene Vorfälle, die zu einer ernsthaften Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller oder der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2Nr.65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) beschrieben.

### 8. Servicehinweis: Technische Daten

finden Sie unter:

[www.abcbreastcare.de/technische-Daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-Daten)



### 9. Besondere Hinweise



Medizinprodukt



Ein Patient-  
mehrfache Anwendung



nicht Steril

### 10. Lagerung



vor Sonnenlicht schützen



trocken lagern

### 11. Entsorgung



Haumüll

**Thank you for choosing ABC Breast Care. ABC products are developed and manufactured with great care and knowledge of the needs of women who have undergone breast surgery.**

This instruction manual applies to:

- ABC Massage Form Attach, Style Nr. 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach, Style Nr. 11485
- ABC Diamond Attach, Style Nr. 10487

Please note that not all ABC products are available in all countries.

#### **Scope of delivery:**

- Travel case for storage and travel
- 2 Covers for the adhesive surface (one of each: textile and plastic)
- Instruction manual

### **1. Indication for Use**

ABC Attach breast prostheses and partial breast prostheses are intended for external use only.

- ABC Attach breast prostheses and partial breast prostheses provide an anatomical and weight-based replacement of removed or missing breast tissue. This can be as a result of breast surgeries (such as mastectomy and/or breast conserving surgery), breast malformation, breast regression or natural breast asymmetry.

- ABC Attach breast prostheses and partial breast prostheses are worn directly on the skin and are intended to be worn with a bra. Wearing a bra provides additional security by holding the Attach breast prosthesis in place and ensures a safe and comfortable fit.
- The correct breast prosthesis and appropriate specialty bra are selected and fitted by trained professionals. Type, shape, size, weight and color of the breast prosthesis are chosen according to the anatomical conditions and needs of the wearer.
- ABC Attach breast prostheses and partial breast prostheses are intended for daily use and for wearing over longer periods of time.

### **2. Risks & Contraindications**

- There are no known risks or contraindications to be expected when wearing ABC Breast prostheses and partial breast prostheses under normal conditions and in accordance with the care instructions. No safety issues or performance impairments are expected during normal use. No restrictions on use are expected.
- We recommend wearing breast prostheses and partial breast prostheses only after the wound has fully healed and radiotherapy is complete. Wait at least 6 months after



the operation to begin wearing an Attach breast prosthesis.

- If you experience redness or rashes, please discontinue using the product and contact your doctor or medical device retailer.

### 3. Material

- All versions of ABC Massage Form® Attach are made of polyurethane film, silicone gel based on polydimethylsiloxane, color pigments and microspheres (in lightweight prostheses).
- The adhesive surface of ABC Attach breast prostheses are made of an adhesive silicone gel.
- All ABC breast prostheses are carefully controlled. Any discoloration of the breast prosthesis has no effect on the quality or wearing comfort.

### 4. Care Instructions

#### What to avoid:

- Avoid sharp objects. Be careful with sharp, pointed objects. Brooches, needles, fingernails, scissors, pet claws, and other sharp objects can cause permanent damage to your breast prostheses.
  - Avoid stretching, twisting, friction or excessive use of force when handling your breast prosthesis.
  - Avoid direct contact with perfume, hot surfaces or hot water.
- The breast prosthesis is resistant to sweat, moisture, water (both salt and chlorine water).

#### Proper skin care and skin preparation is essential for long-lasting adhesion:

- To achieve the best possible adhesion, please clean and dry your skin thoroughly in the adhesive area before applying the Attach breast prosthesis.
- Your skin should be free of soap residue, moisture, creams, powder and perfume. Skin care products containing oils may impair the adhesive surface of the Attach prosthesis.

#### Fitting the Attach Prostheses:

1. Stand in front of a mirror and put on your bra (as seen in the example on page 2).
2. Place your adhesive prosthesis (with the protective film still in place on the adhesive surface) in the bra cup (but not in the pocket). Position your Attach prosthesis in the desired location in bra cup.
3. Remove the protective film, preferably without touching the adhesive surface.
4. Press the bra cup with the adhesive side of the Attach prosthesis against your chest (as seen in the example on page 2).
5. Lastly, to ensure a smooth transition from chest to prostheses, make sure the edges of the breast prostheses adhere cleanly to the chest. To do this, hold the Attach prosthesis in place with one hand and gently press down the sides with the other hand.

### **Removing and Re-positioning the Attach Prostheses:**

- To remove the Attach prosthesis, gently loosen the prosthesis from the bottom upwards.
- To re-position the Attach prosthesis, remove it as described above and reattach it (as seen in the example on page 2).
- Please avoid touching the adhesive surface of the Attach prostheses. This may impair the adhesive surface of the Attach prosthesis.

### **How to use the textile covers:**

- The Attach breast prosthesis can be worn as a non-adhesive breast prosthesis in the bra pocket, by placing the enclosed textile cover on the adhesive surface.
- Please make sure to place the plastic side on the adhesive surface.

## **5. Cleaning Instructions**

- Daily cleaning of the adhesive surface is essential to maintaining a long-lasting adhesive strength of your Attach prosthesis.
- Ask your medical device retailer for ABC Cleanser for easy and thorough cleaning. Alternatively, you can use a mild, non-moisturizing liquid soap.

### **How to clean the Attach breast prosthesis:**

- Gently rub the cleanser or soap with your fingers circularly for 2-3 minutes over the entire adhesive surface.

- Thoroughly rinse the Attach prosthesis with lukewarm water to completely remove soap or cleanser residue.
- To dry: place your Attach prosthesis - with the adhesive side upwards - in the ABC travel case to allow the prosthesis to air dry (as seen in the example on page 3). Please do not dry the prosthesis with a towel. This avoids a build-up of lint on the adhesive surface, which may impair the adhesive surface of the Attach prosthesis.
- Should the adhesive have an excessive amount of residue, lint or dander covering the surface, we recommend using a soft brush in addition to the cleanser when cleaning the breast prostheses.

### **How to clean the textile covers:**

- Hand wash with mild soap, rinse in lukewarm water and let air dry.

## **6. Warranty**

- When worn under normal conditions and in compliance with the instructions for use, we guarantee a product service life of 2 years.
- Should your breast prosthesis become defective, please contact your medical device retailer. In the event of a production or material defect, ABC will replace the breast prosthesis should the defect happen within two (2) years from the date of purchase.

- The warranty does not include the strength or functionality of the adhesive area.
- The lifetime, functionality and strength of the adhesive surface varies from wearer to wearer. This depends on its skin condition, body hygiene and care of the prosthesis.

## 7. Incident Reporting

Only serious incidents relating to the product, which lead to a serious deterioration of the state of health or death, must be reported to the manufacturer or competent authority of the EU Member State. Serious incidents are described in Article 2(65) of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## 8. Technical Data

Please see:

[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. Additional Information



Medical Device



One Patient – Multiple Use



Non-Sterile

## 10. Shipping and Storage Information



Protect from Sunlight



Store Dry

## 11. Disposal



Household Waste

## **Merci d'avoir porté votre choix sur une prothèse mammaire ABC.**

Les produits ABBC ont été élaborés avec grand soin et beaucoup de savoir en ce qui concerne les besoins des femmes après une opération du sein.

Ce mode d'emploi concerne les prothèses :  
ABC Massage Form Attach, Art. Nr. 10475  
ABC Massage Form Shaper Attach, Art. Nr. 11485, ABC Diamond Attach, Style Nr. 10487

### **Contenu de la livraison:**

- Coffret de rangement et de transport
- 2 lingettes de protection du coté adhésif (une lingette en tissu, une lingette en tissu synthétique)
- Mode d'emploi

### **1. Indication/Utilisation**

- Les prothèses ABC adhésives et les prothèses partielles sont conçues uniquement pour usage extérieur. Elles offrent une correction anatomique et une compensation pondérale après une mastectomie ou une chirurgie mammaire conservatrice. Elles cachent discrètement une malformation ou une asymétrie mammaire.
- Les prothèses ABC adhésives et les prothèses de compensation de forme se portent directement sur la peau. Le port d'un soutien-gorge spécialement adapté à

cet effet assure confort et sécurité

- Un professionnel de formation spécialisée assiste la cliente pour le choix d'une prothèse adéquate, de son poids, de sa taille ainsi que pour le choix du soutien-gorge en fonction des conditions anatomiques et des besoins de la cliente.
- La prothèse mammaire est prévue pour un emploi quotidien de longue durée.

### **2. Contre-indications**

- Aucun risque et aucune contre-indication connus ou à prévoir pour une utilisation correcte selon le mode d'emploi
- Nous conseillons le port de la prothèse seulement après la cicatrisation complète et après le traitement par la radiothérapie. Nous recommandons le port d'une prothèse adhésive au plus tôt 6 mois après l'intervention chirurgicale.
- Ne pas porter la prothèse à l'apparition de rougeurs, d'urticaire ou de démangeaisons. Dans ce cas, prévenir immédiatement votre médecin traitant.

### **3. Composition de la prothèse**

- Tous les modèles des prothèses Massage Form adhésives sont en feuilles de polyuréthane, gel de silicone à base de polydiméthylsiloxane et de pigments colorés.
- L'article 10475 contient des microsphères

creuses synthétiques extrêmement légères pour réduire son poids

- Toutes les prothèses ABC suivent un contrôle strict. Une décoloration éventuelle de la prothèse ne nuit ni à sa qualité ni à son confort.

#### 4. Notes d'applications

- Votre prothèse est résistante à la sueur, l'humidité, l'eau, l'eau de mer et l'eau chlorée
- Évitez le contact direct de votre prothèse avec du parfum, avec de l'eau bouillante ou très chaude, avec la chaleur.
- Faites attention aux objets pointus ou tranchants qui pourraient abîmer gravement votre prothèse ou sa zone adhésive : broches, aiguilles, ongles, ciseaux, griffes d'animaux etc....
- Évitez de tordre, de tendre, de frotter votre prothèse ou toute autre manipulation violente

#### La préparation et le soin de votre peau sont essentiels pour une adhésion de longue durée

- La peau doit être exempte de restes de savon, crème, lotion, parfum, poudre. Les produits de beauté à base d'huile compromettent l'efficacité adhésive.
- Pour assurer une bonne adhésion nettoyez et séchez soigneusement la zone où sera placée votre prothèse

#### Mise en place de votre prothèse

- Placez-vous devant un miroir et enfiler votre soutien-gorge (exemple page 2)
- Placez votre prothèse (côté adhésif encore recouvert de la lingette de protection) en bonne position dans le bonnet de votre soutien-gorge (non dans la poche)
- Retirez la lingette protectrice sans toucher la surface adhésive
- Presser le bonnet du soutien-gorge contenant la prothèse contre votre poitrine (selon l'exemple de la page 2) pour y faire adhérer la prothèse
- D'une main maintenez votre prothèse, de l'autre appuyez doucement sur tous les bords

#### Retrait de votre prothèse

- Au cas où la prothèse devrait être repositionnée, détachez-la délicatement de bas en haut et repositionnez-la (suivre l'exemple de la page 2)
- Évitez tout contact avec les mains sur le côté adhésif pendant la manipulation de votre prothèse ABC adhésive

#### 5. Entretien

- Un entretien quotidien ou après chaque port de votre prothèse adhésive est absolument indispensable pour lui assurer une adhésion constante et parfaite de longue

durée.

- Demandez à votre fournisseur une pâte nettoyante spéciale (cleanser) recommandée pour assurer un entretien facile et complet. Vous pouvez également utiliser un savon doux non gras.
- Mode d'entretien avec le cleanser : Frottez doucement avec le bout des doigts un peu de nettoyant en mouvements circulaires sur toute la surface adhésive durant 2 à 3 minutes
- Rincez soigneusement à l'eau tiède
- Placez votre prothèse encore mouillée dans son coffret, côté adhésif en haut et laissez sécher à l'air. (Exemple page 3)
- Ne séchez pas votre prothèse avec une serviette de bain ou un tissu pour éviter les peluches qui se colleraient sur l'adhésif
- Au cas ou des résidus (particules de peau, sueur) réduiraient le pouvoir adhésif, nous vous conseillons d'utiliser une brosse douce pour masser doucement la pâte nettoyante. Ce nettoyage plus profond est limité à 1x/semaine.
- Les lingettes livrées avec votre prothèse protègent son côté adhésif dans son coffret de rangement. Placez le côté plastique de la lingette sur le côté adhésif de votre prothèse.
- Les lingettes se lavent rapidement à la main avec un savon doux. Rincez à l'eau tiède et laissez sécher à l'air

## 6. Garantie

- Garantie de 2 ans (selon la loi) pour une utilisation normale et selon le mode d'emploi.
- En cas de défaut ou de dommage contactez votre fournisseur. ABC vous rembourse votre prothèse pendant les deux ans de garantie (date d'achat) en cas de faute de production ou de défaut de matériel.
- Nous vous faisons remarquer que la garantie ne couvre pas la force d'adhésion de la zone adhésive
- La durée d'efficacité de l'adhésif est variable d'une personne à l'autre, de la composition de la peau, de l'hygiène, de l'entretien et du soin donné à la prothèse.
- La zone adhésive étant recouverte avec une lingette livrée, la prothèse peut être utilisée comme prothèse amovible (non adhésive).

## 7. Déclaration obligatoire

Seuls les cas concernant la prothèse mammaire qui conduisent à une détérioration sérieuse de la santé voire au décès sont à rapporter au fabricant ou aux autorités responsables de la Communauté Européenne.

Les incidents graves se trouvent dans l'article 2 Nr. 65 de la Régulation (EU) 2017/745 (MDR).



## 8. Service technique

Page d'accueil:

[www.abcbreastcare.de/technischedaten](http://www.abcbreastcare.de/technischedaten)

## 9. Remarques spéciales



Produit médical



Plusieurs applications/patient



Non stérile

## 10. Informazioni sulla spedizione e sulla conservazione



À protéger du soleil



Garder au sec

## 11. Élimination



déchets ménagers

### Onderhoudsinstructies & gebruiksaanwijzing: Attach borstprothese

Bedankt dat u voor ABC Breast Care heeft gekozen. ABC-producten worden met grote zorg en kennis van de behoeften van vrouwen met een borstoperatie ontwikkeld en gefabriceerd.

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op:

- ABC Massage Form Attach, artikel 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach, artikel 11485
- ABC Diamond Attach, artikel 10487

Houd er rekening mee dat niet alle ABC-producten in alle landen verkrijgbaar zijn.

#### Leveringsomvang:

- Reisetui voor opslag en transport
- 2 stoffen afdekkingen (beschermfolies) voor het plakgedeelte (een van elk: stof en plastic)
- Gebruiksaanwijzing

#### 1. Beoogd gebruik

- ABC-borstprothesen en deelprothesen zijn uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik.
- ABC-borstprothesen en deelprothesen zorgen voor een anatomische en op gewicht gebaseerde vervanging van verwijderd of ontbrekend borstweefsel. Dit kan het gevolg zijn van borstoperaties

(zoals mastectomie en/of borstsparende operatie), borstafwijkingen, borstregressie of natuurlijke borstasymmetrie.

- ABC plakprothesen en deelprothesen worden direct op de huid gedragen en zijn bedoeld om met een BH te worden gedragen. Het dragen van een BH biedt extra zekerheid door de Attach-borstprothese op zijn plaats te houden en zorgt voor een veilige en comfortabele pasvorm.
- De juiste borstprothese en de juiste BH worden door getrainde vakmensen geselecteerd en aangemeten. Vorm, maat, gewicht en kleur van de borstprothese worden gekozen op basis van de anatomische omstandigheden en behoeften van de drager.
- ABC-borstprothesen en deelprothesen zijn bedoeld voor dagelijks gebruik en voor het dragen van langere periodes.

#### 2. Risks & Contraindications

- Er zijn geen bekende risico's of contra-indicaties te verwachten bij het dragen van ABC- borst- en/of deelprothesen onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de verzorgingsinstructies. Er worden geen veiligheidsproblemen of prestatieproblemen verwacht bij normaal gebruik. Er worden geen beperkingen op het gebruik verwacht.
- Wij adviseren het dragen van borst- en/of



deelprothesen pas nadat de wond volledig is genezen en de bestraling is voltooid.

- Als u last heeft van roodheid of uitslag, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts of verkoper van deze medische hulpmiddelen.

### 3. Materiaal

- Alle versies van ABC Massage Form® Attach zijn gemaakt van polyurethaanfolie, siliconengel op basis van polydimethylsiloxaan, kleurpigmenten en microbolletjes (in lichtgewicht prothesen).
- Het kleefoppervlak van ABC Attach borstprothesen is gemaakt van een zelfklevende siliconengel
- Alle ABC-borstprothesen worden zorgvuldig gecontroleerd. Eventuele verkleuring van de borstprothese heeft geen invloed op de kwaliteit of het draagcomfort.

### 4. Onderhoudsinstructies

#### Wat te vermijden:

- Vermijd scherpe voorwerpen. Wees voorzichtig met scherpe, puntige voorwerpen. Broches, naalden, vingernagels, scharen, nagels van huisdieren en andere scherpe voorwerpen kunnen blijvende schade aan uw borstprothese veroorzaken.
- Vermijd uitrekken, verdraaien, wrijving of overmatig gebruik van kracht tijdens het gebruik van uw borstprothese.

- Vermijd direct contact met parfum, hete oppervlakken of heet water.
- De borstprothese is bestand tegen zweet, vocht, water (zowel zout als chloorwater).

Proper skin care and skin preparation is essential for long-lasting adhesion:

- To achieve the best possible adhesion, please clean and dry your skin thoroughly in the adhesive area before applying the Attach breast prosthesis.
- Your skin should be free of soap residue, moisture, creams, powder and perfume. Skin care products containing oils may impair the adhesive surface of the Attach prosthesis.

#### Aanmeten van de Attach prothese:

1. Ga voor een spiegel staan en trek uw BH aan (zoals in het voorbeeld op pagina 2).
2. Plaats uw plakprothese (met de beschermfolie nog op het kleefoppervlak) in de BH-cup (maar niet in het hoesje). Plaats uw Attach-prothese in de bh-cup.
3. Verwijder de beschermfolie, bij voorkeur zonder het kleefoppervlak aan te raken.
4. Druk de prothese met de kleefzijde van de Attach-prothese tegen uw borst (zoals in het voorbeeld op pagina 2).
5. en slotte, om een vlotte overgang van borst naar prothese te verzekeren, moet u ervoor zorgen dat de randen van de borstprothesen netjes aan de borstkas blijven kleven. Houd hiervoor de Attach-prothese

met één hand op zijn plaats en druk met de andere hand zachtjes de zijkanten naar beneden.

### **Verwijderen en opnieuw plaatsen van de plakprothese:**

- Om de Attach-prothese te verwijderen, maakt u de prothese voorzichtig van onder naar boven los.
- Om de Attach-prothese opnieuw te positioneren, verwijdert u deze zoals hierboven beschreven en bevestigt u deze opnieuw (zoals in het voorbeeld op pagina 2).
- Raak het kleefoppervlak van de Attach-prothesen niet aan. Dit kan de hechting van de Attach-prothese aantasten.

### **Hoe gebruik je de stoffen afdekking:**

- De Attach-borstprothese kan worden gedragen als een niet-plakprothese in de bh-hoesjes, door de bijgevoegde stoffen afdekking op het kleefoppervlak te plaatsen.
- Zorg ervoor dat u de geplastificeerde zijde op het kleefoppervlak plaatst.

## **5. Reinigingsinstructies**

- Dagelijkse reiniging van het kleefoppervlak is essentieel voor het behoud van een langdurige kleefkracht van uw Attach-plakprothese.
- Vraag uw verkoper van medische hulpmiddelen om een reinigingspasta

(reiniger) voor een eenvoudige en grondige reiniging. U kunt ook een milde, niet bevochtigende vloeibare zeep gebruiken.

### **Hoe maak je de Attach-borstprothese schoon:**

- Wrijf het reinigingsmiddel of de zeep zachtjes met uw vingers in een cirkel over het gehele kleefoppervlak gedurende 2-3 minuten.
- Spoel de Attach-prothese grondig af met lauw water om de zeep of resten van het reinigingsmiddel volledig te verwijderen.
- Om te drogen: plaats uw Attach-prothese - met de plakzijde naar boven - in de ABC-reisetui om de prothese aan de lucht te laten drogen (zie voorbeeld op pagina 3).
- Droog de prothese niet met een handdoek. Dit voorkomt ophoping van pluis op het plakoppervlak, die de kleefkracht van de Attach-prothese kan aantasten.
- Als de lijm te veel resten, pluis of huidschilfers op het oppervlak heeft, raden wij aan om bij het reinigen van de borstprothesen naast het reinigingsmiddel ook een zachte borstel te gebruiken.

### **Hoe maak je de stoffenafdekking schoon:**

- Was met de hand met een milde zeep, spoel het af in lauw water en laat het aan de lucht drogen.



## 6. Garantie

- Bij het dragen onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing garanderen wij een levensduur van het product van twee (2) jaar.
- Mocht uw borstprothese defect raken, neem dan contact op met uw leverancier van medische hulpmiddelen. In geval van een productie- of materiaalfout zal ABC de borstprothese vervangen indien het defect binnen twee (2) jaar na aankoopdatum optreedt.
- De garantie omvat niet de sterkte of de functionaliteit van het kleefgedeelte.
- De levensduur, functionaliteit en sterkte van het kleefoppervlak varieert van drager tot drager. Dit is afhankelijk van de huidconditie, de lichaamshygiëne en de verzorging van de prothese.

## 7. Rapportage van incidenten

Alleen ernstige incidenten met betrekking tot het product, die leiden tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand of de dood, moeten worden gemeld aan de fabrikant of de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat. Ernstige incidenten worden beschreven in artikel 2, lid 65, van Verordening (EU) nr. 2017/745 (MDR).

## 8. Technical Data

Bezoek:  
[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)

## 9. Aanvullende informatie



Medisch hulpmiddel



Eén patiënt - Meervoudig gebruik



Niet-steriel

## 10. Transport en opslag informatie



Beschermen tegen zonlicht



Droog bewaren

## 11. Afval



Huishoudelijk afval

**Istruzioni per la cura e l'utilizzo: Protesi mammaria adesiva Attach.** Grazie per aver scelto ABC Breast Care. I prodotti ABC sono sviluppati e realizzati con la massima cura tenendo ben presente le esigenze delle donne operate al seno.

Questo manuale di istruzioni si applica a:

- ABC Massage Form Attach, Art. 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach, Art. 11485
- ABC Diamond Attach, Art. 10487

Non tutti i prodotti ABC sono disponibili in tutti i paesi.

#### **In dotazione:**

- Beauty case per riporre la protesi e trasportarla in viaggio
- Due (2) fodere per la superficie adesiva (una per ciascuna: tessuto e plastica)
- Manuale di istruzioni

#### **1. Indicazioni di utilizzo**

- Le protesi mammarie e le protesi parziali ABC Attach adesive sono solo per uso esterno.
- Le protesi mammarie e le protesi parziali ABC Attach adesive offrono un'adeguata sostituzione anatomica basata sul peso del tessuto mammario rimosso o mancante, che può essere causato o da intervento chirurgico al seno (come una mastectomia o un'operazione conservativa al seno),

malformazione mammaria, regressione del seno, o asimmetria naturale del seno.

- Le protesi mammarie e le protesi parziali ABC Attach adesive possono essere indossate direttamente sulla pelle con un reggiseno. Il reggiseno fornisce una sicurezza aggiuntiva tenendo la protesi in posizione garantendo una vestibilità sicura e confortevole.
- La corretta protesi mammaria e il relativo reggiseno devono essere selezionati e provati con professionisti qualificati. Forma, dimensione, peso e colore della protesi vengono scelti in base alle condizioni anatomiche di chi dovrà indossarla.
- Le protesi mammarie e le protesi parziali ABC Attach adesive sono destinate ad un uso quotidiano anche per lunghi periodi di tempo.

#### **2. Rischi e controindicazioni**

- Non sono stati riscontrati rischi e controindicazioni in condizioni normali e in conformità con le istruzioni per la cura del prodotto. Non sono previsti problemi sulla sicurezza o riduzioni di prestazione durante il normale utilizzo del prodotto. Non sono previste limitazioni d'uso.
- Si consiglia di indossare la protesi mammaria o la protesi provvisoria solo dopo la completa guarigione della ferita e il completamento del ciclo di radioterapia. Attendere

almeno sei mesi dopo l'operazione prima di cominciare ad indossare una protesi mammaria ABC Attach adesiva.

- Se si verificano arrossamenti o eruzioni cutanee, interrompete l'uso e contattate il vostro medico o il vostro rivenditore di fiducia.

### 3. Materiali

- Tutte le versioni delle protesi mammarie ABC Massage Form® Attach sono realizzate con un film di poliuretano, gel di silicone a base di polidimetilsilossano pigmentati e microsferi (nelle protesi leggere).
- La superficie delle protesi mammarie ABC Attach è costituita da un gel di silicone adesivo.
- Le protesi ABC sono attentamente controllate. Qualsiasi perdita di colore della protesi mammaria non ha alcun effetto sulla qualità e sul comfort.

### 4. Istruzioni per la cura

#### Cosa bisogna evitare:

- Evitate oggetti taglienti. Fate attenzione agli oggetti affilati e appuntiti. Spille, aghi, unghie, forbici, artigli di animali domestici e altri oggetti appuntiti possono causare danni permanenti alla protesi mammaria.
- Evitate stramanti, torsioni, attriti o un eccessivo uso della forza durante la manipolazione della protesi.
- Evitate il contatto diretto con profumi, superfici calde o acqua troppo calda.
- La protesi mammaria è resistente al sudore, all'umidità e all'acqua (sia salata sia acqua clorata).
- Una corretta cura e preparazione della pelle sono essenziali per un'adesività duratura:
- Per ottenere un'adesione migliore pulire e asciugare accuratamente la pelle nell'area di applicazione prima di indossare la protesi.
- La pelle deve essere priva di residui di sapone, umidità, creme, polvere o profumo. I prodotti per la pelle possono contenere oli che possono danneggiare la superficie adesiva della protesi Attach.

#### Applicazione della protesi Attach:

1. Mettetevi di fronte ad uno specchio e indossate il reggiseno (così come mostrato nell'esempio di pagina 2).
2. Posizionate la protesi (con ancora la pellicola di protezione sulla superficie adesiva) nella coppa del reggiseno (non nella tasca).
3. Sistemate la protesi nel reggiseno e raggiungete la posizione desiderata
4. Rimuovete la pellicola di protezione possibilmente senza toccare la superficie adesiva. Premete la coppa del reggiseno contro il petto (come mostrato nell'esempio di

pagina 2).

- Infine, per garantire una transizione graduale della protesi verso il torace, assicurarsi che i bordi della protesi stessa aderiscano perfettamente. Per fare ciò tenete la protesi Attach in posizione con una mano mentre con l'altra premete delicatamente sui lati in modo che aderisca perfettamente.

#### **Rimozione e riposizionamento della protesi adesiva Attach:**

- Per rimuovere la protesi adesiva Attach, sollevare delicatamente la protesi dal basso verso l'alto.
- Per riposizionare la protesi adesiva Attach rimuoverla come descritto nel punto precedente e riattaccarla (come mostrato nell'esempio a pagina 2).
- Evitate di toccare la superficie adesiva della protesi che potrebbe danneggiarsi.

#### **Come utilizzare le fodere in tessuto:**

- La protesi Attach può esser utilizzata anche come protesi non adesiva posizionandola nella taschina del reggiseno avendo cura di posizionare la fodera in tessuto sulla superficie adesiva.
- Assicurarsi di posizionare il lato di plastica sulla parte adesiva della protesi.

#### **5. Istruzioni per la pulizia**

- La pulizia quotidiana della parte adesiva è essenziale per mantenere un'adesività

prolungata nel tempo.

- Potete chiedere al tuo rivenditore di fiducia la speciale pasta detergente per una pulizia facile e completa. In alternativa potete usare un sapone liquido neutro, delicato e non idratante.

#### **Come pulire le protesi mammarie Attach:**

- Frizionate delicatamente il sapone o il detergente con le dita in modo circolare per 2 o 3 minuti passando su tutta la superficie adesiva.
- Risciacquare accuratamente la protesi Attach con acqua tiepida per rimuovere completamente il sapone o i residui di detergente.
- Per asciugare: posizionare la protesi Attach -con la parte adesiva rivolta verso l'alto- nel beauty in dotazione per consentire un'asciugatura all'aria (come mostrato nell'esempio a pagina 3). Non asciugate la protesi con un asciugamano per evitare un accumulo di lanuggine che potrebbe danneggiare la superficie adesiva.
- Se la parte adesiva dovesse presentare un eccesso di lanuggine, peli o residui potete utilizzare una spazzola morbida oltre al detergente durante l'operazione di pulizia.

#### **Come pulire le fodere in tessuto:**

- Lavare a mano con sapone neutro, sciacquare con acqua tiepida e lasciare asciugare all'aria.

## 6. Garanzia

- Se indossato in condizioni normali e in conformità con le istruzioni d'uso il prodotto viene garantito per due (2) anni.
- Se riscontrate qualche difetto nella protesi contattate il vostro rivenditore di fiducia. In caso di difetto di produzione o di materiale, ABC sostituirà la protesi qualora questo difetto si manifesti entro i due (2) anni dalla data di acquisto.
- La garanzia non include la resistenza e la durata della superficie adesiva.
- La durata, la funzionalità e la resistenza della superficie adesiva variano da individuo a individuo. Molto dipende dalle condizioni della pelle, dell'igiene del corpo e dalla cura della protesi.

## 7. Segnalazione incidenti

Solo gli incidenti gravi che comportano un grave deterioramento della salute del paziente o la morte devono essere segnalati al produttore o all'autorità competente dello stato membro dell'UE. Gli incidenti gravi sono descritti all'articolo 2, punto 65, del regolamento UE 2017/745 (MDR).

## 8. Dati tecnici

Informazioni al seguente Link

[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. Informazioni aggiuntive



Dispositivo Medico



Per un solo paziente –  
Utilizzo multiplo



Non Sterile

## 10. Informazioni sulla spedizione e sulla conservazione



Tenere al riparo dai raggi solari



Conservare all'asciutto

## 11. Smaltimento



Rifiuto domestico (indifferenziata)

## **Sköteselinformation och användarinstruktion för: ABC-Klisterproteser.**

Tack för att du valt en bröstprotes från ABC. ABC:s produkter är utvecklade och tillverkade med stor omsorg och kunskap om den bröstopererade kvinnans behov.

Denna information är avsedd för ABC:s Klisterproteser.

- ABC Massage Form Attach, Artikelnummer. 10475.
- ABC Massage Form Shaper Attach, Artikelnummer. 11485.
- ABC Diamond Attach, Artikelnummer. 10487

Vänligen observera att hela ABC:s sortiment inte är tillgängliga i alla länder.

### **Innehåll vid leverans:**

- Väska för förvaring och resor
- 2 skydd för den självhäftande ytan (en av varje: textil och plast)
- Användarinstruktion

### **1. Avsedd användning**

- ABC:s Klisterproteser; Massageform Attach 10475 och Massageform Shaper Attach 11485 är endast avsedda för extern användning
- ABC:s Klisterproteser ger en anatomisk och viktbaserad ersättning av borttagen eller saknad bröstvävnad. Detta kan vara ett resultat av bröstoperationer (såsom mastektomi och / eller bröstbevarande kirurgi), bröstmissbildning, bröstregression eller naturlig bröstasymmetri.

- ABC:s Klisterproteser bärs direkt mot huden och är avsedda att användas med en behå. En behå ger extra säkerhet genom att den håller bröstprotesen på plats och säkerställer en korrekt och bekväm passform.
- Korrekt bröstprotes och lämplig special-behå provas ut av utbildad personal. Typ av bröstprotes, form, storlek, vikt och färg väljs utifrån bärarens anatomiska förhållanden och behov.
- Klisterproteser från ABC är avsedda för daglig användning och för användning över längre perioder

### **2. Risker och kontraindikationer**

- Det finns inga kända risker eller kontraindikationer som kan förväntas när man bär ABC-bröstproteser och partiella bröstproteser, under normala förhållanden och i enlighet med användarinstruktionerna. Inga säkerhetsproblem eller funktionshinder förväntas vid normal användning. Inga användningsrestriktioner förväntas.
- Vi rekommenderar att du använder bröstproteser och partiella bröstproteser först efter att såret är helt läkt och strålbehandling är klar. Vänta med att börja använda Klisterprotes till minst 6 månader efter



operation.

- Om du får rodnad eller utslag, sluta använda produkten och kontakta din läkare eller den som har provat ut bröstprotesen.

### 3. Material

- Alla versioner av ABC Massage Form® Attach är tillverkade av en polyuretanfilm, silikonbaserad polydimetylsiloxan, färgpigment och mikrosfärer (i lättviktsproteser).
- ABC:s bröstproteser är noggrant kontrollerade. Missfärgning av bröstprotesen har ingen inverkan på kvalitén eller komforten vid användning.
- Klisterytan på ABC s Klisterproteser består av en självhäftande silikon gel.

### 4. Skötselinstruktioner

- Undvik vassa objekt. Broscher, nålar, naglar, saxar, djur-klor och andra vassa objekt kan orsaka permanenta skador på din bröstprotes.
- Undvik att trycka, dra, vrida eller på annat sätt utsätta protesen för omlid hantering.
- Undvik kontakt med parfym, varma ytor eller mycket varmt vatten direkt på protesen.
- Bröstprotesen kan motstå svett, fukt, vatten (både salt- och klorvatten).

**Korrekt hudvård och rengöring av huden är avgörande för livslängden på den självhäft-**

**tande ytan.**

- För att uppnå bästa möjliga vidhäftning, rengör och torka huden noggrant på bröstväggen innan du applicerar din Klisterprotes.
- Din hud ska vara fri från tvålrester, fukt, krämer, puder och parfym. Hudvård- produkter som innehåller oljor kan försämra självhäftningsförmågan på din protes.

#### Att applicera din Klisterprotes:

1. Stå framför en spegel och ta på din behå (se exemplet sid.2).
2. Placera din protes (med skyddsfilm) fortfarande kvar på den självhäftande ytan av protesen) i behå-kupan (men inte i fickan). Lägg din Klisterprotes på önskad plats i kupan.
3. Avlägsna skyddsfilm, helst utan att vrida den självhäftande ytan på protesen.
4. Tryck sedan försiktigt bröstprotesen mot bröstväggen (se exemplet sid.2).
5. Till sist, för att försäkra dig om en smidig övergång från bröstvägg till protes, kontrollera att kanterna på bröstprotesen sitter ordentligt fast mot bröstväggen. För att göra detta håll bröstprotesen på plats med en hand och pressa försiktigt ner kanterna med den andra handen.

#### När du tar av din Klisterprotes:

- För att ta av din Klisterprotes, lossa försiktigt protesen från den nedre kanten

och uppåt.

- För att ändra läget på protesen, lossa den som beskrivet ovan och fäst den sedan igen (se exemplet sid.2).
- Undvik att röra vid den självhäftande ytan på protesen. Det kan försämra självhäftningsförmågan på din Klisterprotes

#### **Hur du använder det textila skyddet:**

- Klisterprotesen kan användas som en bröstprotes utan klister i behå-fickan genom att placera det textila skyddet på den självhäftande ytan.
- Försäkra dig om att plastsidan placeras mot den självhäftande ytan.

### **5. Rengöringsinstruktioner**

- Daglig rengöring av den självhäftande ytan är avgörande för att bibehålla en långvarig vidhäftningsstyrka på din Klisterprotes.
- Fråga efter en rengöringskräm hos din utprovare för att underlätta en noggrann rengöring. Alternativt kan du använda en mild, icke fuktgivande, flytande tvål

#### **Hur du rengör din Klisterprotes**

- Genom att använda dina fingrar, gnid försiktigt in tvätt- krämen eller tvålen med cirkelformade rörelser över hela den självhäftande ytan, i 2-3 minuter.
- Skölj noggrant Klisterprotesen i ljummet vatten för att få bort tvål eller rester av

rengöringskrämen.

- Placera sedan din Klisterprotes i avsedd förvaringsväska med den självhäftande sidan uppåt för att tillåta protesen att lufttorka (se exemplet sid.3). För att undvika att ludd samlas och kompromissar den självhäftande ytan, torka inte din klisterprotes med en handduk.
- Om det samlats för mycket rester av till exempel ludd eller mjäll som täcker ytan, rekommenderar vi att du använder en mjuk borste, förutom rengöringsmedlet, när du rengör bröstproteserna.

#### **Hur du rengör det textila skyddet:**

- Handtvättas med en mild tvål, skölj i ljummet vatten och låt lufttorka.

### **6. Garanti**

- Vid användning under normala förhållanden och i enlighet med användarinstruktionen garanterar vi en produktserievidguld på två (2) år.
- Om din bröstprotes blir defekt, kontakta din återförsäljare/utprovare. I händelse av en produktions- eller materiell defekt kommer ABC att byta ut bröstprotesen om defekten skulle inträffa inom två (2) år från inköpsdatumet.
- Garantin gäller inte styrkan eller funktionen av den självhäftande ytan.
- Livslängden, funktionen och styrkan

av den självhäftande ytan varierar från bärare till bärare. Detta beror på bärarens hudkondition, kroppshygien och skötsel av protesen

## 7. Incidentrapportering

Endast allvarliga händelser relaterade till produkten, som leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall, måste rapporteras till tillverkaren eller behörig myndighet i EU-medlemsstaten. Allvarliga incidenter beskrivs i artikel 2 (6F) i förordning (EU) 2017/745 (MDR).



## 8. Tekniska data

Se [www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)

## 9. Tilläggsinformation



Medical Device



För en patients bruk,  
återkommande användning



Icke steril

## 10. Frakt- och förvaringsinformation



Skydda mot solljus



Förvaras torrt

## 11. Avyttring



Som hushållsopor

## Plejeinformation og anvendelsesinstruktion til ABC-Klæbeprotese

Tak fordi du valgte en brystprotese fra ABC. Produkterne fra ABC er udviklet og fremstillet med stor omsorg og viden om den brystopererede kvindes behov.

Denne instruktion henvender sig til ABC klæbeprotoser

- ABC Massage Form Attach, Artikelnummer. 10475.
- ABC Massage Form Shaper Attach, Artikelnummer. 11485
- ABC Diamond Attach, Artikelnummer 10487

Vær opmærksom på at hele ABC's sortiment ikke er tilgængeligt i alle lande

### Indhold ved levering:

- Taske til opbevaring og rejser
- To etui'er til det selvklebende ydre (en' i tekstil og en' i plastik)
- Instruktionsmanual

### 1. Anvendelse:

- ABC-brystprotoser samt delprotoser er kun beregnet til ekstern brug
- ABC-brystprotoser og delprotoser giver en anatomisk og vægtbaseret ved fjernet eller savnet brystvæv. Det kan være som følge af brystoperationer (mastectomi og/eller brystbevarende kirurgi), brystdeformitet, bryst-bortfald eller asymmetrisk bryst.

- ABC-brystprotoser er beregnet til special-designet bh med indsyede tekstillommer. Special-bh'en sikrer, at brystprotesen sidder kiorrekt og giver en sikker og bekvem pasform.
- ABC partiel brystprotese kan bæres direkte på huden i en velsiddende bh.
- Korrekt brystprotese og passende bh afprøves hos uddannet fagpersonale.
- Brystprotesens form, størrelse, vægt og farve vælges ud fra brugerens anatomiske forhold og behov.

### 2. Bivirkninger og kontraindikationer

- Der findes ingen kendte bivirkninger eller kontraindikationer, ved anvendelse af ABC-brystprotoser og delprotoser ved anvendelse under normale forhold og i overensstemmelse med brugsanvisningen. Der forventes ingen sikkerhedsproblemer eller funktionsnedsættelse ved normal anvendelse. Der forventes ingen restriktioner ved anvendelse.
- Vi anbefaler, at du først anvender brystprotoser og delprotoser efter at såret er ophelet og strålebehandlingen er afsluttet.
- Såfremt der opstår rødme eller udslæt, undlad da at anvende produktet og kontakt din læge eller den fagperson, der har udleveret produktet.

### 3. Materiale

- Alle versioner af ABC Massage Form Attach er lavet af polyuretanfilm, silikone-baseret polydimetylsiloxan, farvepigment og mikrofærer (i letvægtsproteser).
- ABC brystproteser er grundigt kontrolleret. Misfarvning af brystprotesen har ingen indvirkning på kvalitet eller komfort ved anvendelse
- Klæbemidlet på ABC Klæbepoteser består af selvhæftede silikonegel.

### 4. Pleje

- Undgå skarpe genstande. Broscher, nåle, nøgler, sakse, dyreklør og andre skarpe objekter kan forårsage permanent skade på brystprotesen.
- Undgå tryk, stræk og vrid eller på anden u hensigtsmæssig håndtering
- Undgå direkte kontakt med parfume, varme overflader eller meget varmt vand direkte på protesen
- Brystprotesen kan modstå sved, fugt, vand (både saltvand og klorvand).

### 5. Korrekt hudpleje og rengøring af huden er afgørende for levetiden på det selvhæftende ydre.

- For at opnå bedst mulig klæbeevne, rengør og tør huden i pågældende område grundigt inden klæbepotesen appliceres.
- Huden skal være fri for sæberester, fugt,

creme, pudder eller parfume. Hudpleje-produkter som indeholder olie kan forringe protesens klæbeevne.

### Montering af klæbepotesen

1. Stå foran et spejl og tag bh på. (se eksempel side 2)
2. placer protesen (med beskyttelsesfilmen på protesens selvklæbende ydre) i bh-skålen (men ikke i lommen). Læg klæbepotesen på ønskede position i bh-skålen.
3. Fjern beskyttelsesfilmen - helst uden at berøre protesens selvklæbende ydre.
4. Tryk dernæst forsigtigt brystprotesen mod brystkassen (se eksemplet side 2)
5. For at sikre en smidig overgang fra brystvæg til protese kontroller da at kanterne på brystprotesen sidder ordentligt fast mod brystkassen. Dette gøres ved at holde brystprotesen på plads med en hånd og presse kanterne forsigtigt ned med den anden hånd.

### Når klæbepotesen tages af:

- Når klæbepotesen tages af, løsne da fra den nedre kant af protesen og opad
- For at ændre positionen af protesen, løsnes den som beskrevet ovenfor og sæt den fast igen (se eksemplet side 2)
- Undgå at berøre det selvklæbende ydre på protesen. Det kan forringe klæbeevnen på klæbepotesen.

### Sådan anvendes tekstil-etuiet.

- Klæbeprotesen kann anvendes som en ikke-klæbende brystprotese i bh-lommen ved at placere tekstiletuiet på den selvhæftende side

### Rengøring

- Daglig rengøring af det selvklæbende ydre er afgørende for at bibeholde en langvarig hæfteevne på klæbeprotesen.
- Spørg efter vaskemiddel hos din leverandør for let og grundig rengøring. Alternativt kan der benyttes mild, ikke-fugtgivende flydende sæbe.

### Rengøring af klæbeprotese

- Med fingrene gnides forsigtigt vaskemiddel eller sæbe i cirkulære bevægelser over hele den selvklæbende flade, i 2-3 minutter.
- Skyl klæbeprotesen grundigt med lunkent vand, så al sæbe eller vaskemiddel skylles bort
- Placer dernæst din klæbeprotese i opbevaringstasken med den selvklæbende siden opad for at tillade protesen at lufttørre (se eksemplet side 3). Undgå at tørre med et håndklæde, idet det kan samle fnug på protesen.
- Såfremt der samles for meget fnug eller skæl, som dækker overfladen, kan der anvendes en blød børste uden rengøringsmiddel, når brystprotesen rengøres.

### Rengøring af tekstiletui

- Håndvaskes med mild sæbe, skylles i

lunkent vand og lufttørres

•

### 6. Garanti

- Ved anvendelse under normale omstændigheder og i overensstemmelse med brugsvejledningen garanterer vi 2 års produktstevne.
- Skulle brystprotesen blive defekt kontakt da din leverandør. Opstår der produktions- eller materialedefekt ombytter ABC brystprotesen, såfremt defekten indtræffer indenfor de første 2 år fra købsdatoen.
- Garantien gælder ikke styrken af det selvklæbende ydre.
- Levetiden, funktionen og styrken af det selvhæftende ydre varierer fra bruger til bruger. Dette er afhængig af brugerens hudkonditioner, kropshygiejne og beskyttelse af protesen.

### 7. Hændelsesrapportering

Kun alvorlige hændelser relateret til produktet og som leder til alvorlig forværring af helbredstilstanden eller dødsfald, skal rapporteres til producenten eller rette myndighed i EU. Alvorlige hændelser beskrives i artikel 2 (65) i regulativet (EU) 2017/745 (MDR).

### 8. Tekniske data

Se [www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. Additional Information Yderlig information



Medical Device



il en patient, kan anvendes flere gange



Anvedes t Non-Sterile Icke steril

## 10. Fragt- og opbevaringsinformation



Beskyt mod sollys



Opbevares tørt

## 11. Disposal Affald



Husholdninsaffald

## **Bruksanvisning og vedlikehold for ABC feste brystproteser i silikon. Takk for at du valgte en brystprotese fra ABC.**

ABC sine produkter er utviklet og produsert med stor omsorg og kunnskap om den brystopererte kvinnens sitt behov

Denne informasjonen gjelder ABC sine festeprøteser.

- ABC Massasje Festeprøtese, Artikkelnummer 10475.
- ABC Massasje Feste Skallprøtese, Artikkelnummer 11485.
- ABC Diamond Attach, Artikkelnummer 10487

Vennligst merk at hele sortimentet til ABC ikke er tilgjengelig i alle land.

Innhold ved levering:

- Veske til oppbevaring og reiser
- 2 beskyttelsesplater for den selvklebende overflaten (en av hver - tekstil og plast)
- Bruksanvisning

### **1. Tiltenkt bruk**

- ABC festeprøteser; Massasje Festeprøtese 10475 og Massasje Feste skallprøtese 11485 er kun beregnet for ekstern bruk.
- ABC feste brystprøteser gir en anatomisk og vektbasert erstattning av fjernet eller manglende brystvev. Dette kan være et resultat av brystoperasjon (som f.eks. mastektomi og/eller brystbevarende kirurgi), misdannelse i brystet, brystregresjon eller

naturlig asymmetri.

- ABC sine festeprøteser bæres direkte mot huden i en god behå. En behå gir ekstra sikkerhet ved å holde brystprøtesen på plass og sikrer korrekt og komfortabel passform.
- Korrekt brystprøtese og velegnet spesialbehå tilpasses av kompetent personale. Brystprøtesen sin form, størrelse og vekt velges basert på brukeren sin anatomi og behov.
- ABC feste brystprøteser er beregnet for daglig bruk og for bruk i lang tid.

### **2. Risikoer og kontraindikasjoner**

- Det finnes ingen kjente risikoer eller kontraindikasjoner som kan forventes ved bruk av ABC brystprøteser og skallprøteser under normale forhold og i henhold til bruksanvisningen. Det forventes ingen sikkerhetsproblemer eller funksjonshinder ved normal bruk. Det forventes ingen bruksbegrensninger.
- Vi anbefaler at du bruker brystprøtese og/eller skallprøtese først når såret er helt leget og en er ferdig med strålebehandling.
- Slutt å bruke produktet og kontakt legen eller utprøveren din om du blir rød eller får utslett.

### **3. Material**



- ABC feste proteser i silikon er laget av en polyuretanfilm, silikonbasert polydimetyl-siloxan, fargepigmenter og mikropartikler (i lettvektsproteser).
- Klebeflaten på ABC feste proteser består av en selvklebende silikongel.
- ABC sine brystproteser er nøye kontrollert. Misfarging av brystprotesen har ingen påvirkning på kvaliteten eller komforten ved bruk.

#### 4. Vedlikehold

- Unngå skarpe gjenstander. Brosjer, nåler, negler, sakser, dyreklor og andre skarpe gjenstander kan forårsake permanente skader på brystprotesen din.
- Unngå å trykke, dra, vri eller på annen måte utsette protesen for røff håndtering.
- Unngå kontakt med parfyme, varme overflater eller veldig varmt vann direkte på protesen.
- Brystprotesen tåler svette, fuktighet, vann (både saltvann og kloret vann).

#### Riktig pleie og rengjøring av huden er avgjørende for livslengden på den selvklebende overflaten.

- For å oppnå best mulig klebeevne, rengjør og tørk huden nøye på brystkassen før du setter på feste protesen.
- Huden skal være uten såperester, fuktighet, krem, pudder og parfyme. Hud-

pleieprodukter som inneholder oljer kan ødelegge klebeevnen på protesen.

#### Hvordan feste protesen:

1. Stå foran et speil og ta på behåen (se eksempelet side 2).
2. Plasser protesen (med beskyttelsesfilmen fortsatt på den selvklebende overflaten av protesen) i behåcupen (men ikke i lommen). Legg feste protesen på ønsket plass i cupen.
3. Fjern beskyttelsesfilmen, helst uten å berøre den selvklebende overflaten på protesen.
4. Trykk deretter forsiktig brystprotesen mot brystkassen (se eksempelet side 2).
5. Til slutt, for å forsikre deg om en smidig overgang fra brystkassen til protesen, kontroller at kantene på brystprotesen sitter ordentlig fast mot brystkassen. For å gjøre dette; hold brystprotesen på plass med en hånd og press forsiktig ned kantene med den andre hånden.

#### Når du tar av feste protesen:

- For å ta av feste protesen; løsne forsiktig protesen fra nederkanten og oppover.
- For å endre posisjonen på protesen, løsne den som beskrevet over, og fest den deretter igjen (se eksempelet side 2).
- Unngå å berøre den selvklebende overflaten på protesen. Det kan forringe klebeevnen på protesen.

**Hvordan bruke den tekstile beskyttelsesplaten:**

- Festeprotesen kan brukes som en bryst-protese uten kleber i behållommen ved å plassere den tekstile beskyttelsen på den selvklebende overflaten.
- Forsikre deg om at plastsiden plasseres mot den selvklebende overflaten

**5. Vaskeanvisning**

- Daglig rengjøring av den selvklebende overflaten er avgjørende for å opprettholde en langvarig klebestyrke på festeprotesen.
- Spør etter en rengjøringskrem hos tilpasseren for å forenkle en god rengjøring. Alternativt kan du bruke en mild, ikke fuktighetsgivende, flytende såpe.

**Hvordan rengjøre festeprotesen**

- Ved å bruke fingrene, gni forsiktig inn vaskecremen eller såpen med sirkulære bevegelser over hele den selvklebende overflaten, i 2 - 3 minutter.
- Skyll godt festeprotesen i lunkent vann for å få bort såpe eller rester av rengjøringskremen.
- Plasser deretter festeprotesen i oppbevaringsvesken med den selvklebende siden vendt opp for å la protesen lufttørke (se eksempelet side 3). For å unngå at lo samles og reduserer klebeevnen skal ikke festeprotesen tørkes med et håndkle.
- Om det samles for mye rester av f.eks. lo eller tørr hud som dekker overflaten, anbefaler vi at en myk børste benyttes, foruten rengjøringsmiddelet, når du rengjør protesen.

**Hvordan rengjøre den tekstile beskyttelsesplaten:**

- Håndvaskes med mild såpe, skyll i lunkent vann og la lufttørke.

**6. Garanti**

- Vi har en garanti på to (2) år ved bruk under normale forhold og i henhold til bruksanvisningen.
- Ta kontakt med forhandler/tilpasser om brystprotesen blir defekt. Om det oppstår en produksjons- eller materialfeil innen to (2) år fra kjøpsdato vil ABC bytte ut brystprotesen.
- Garantien gjelder ikke klebeevnen eller funksjonen til den selvklebende overflaten.
- Livslengden, funksjonen og klebeevnen til den selvklebende overflaten varierer fra bruker til bruker. Dette er avhengig av brukerens hud, kroppshygiene og pleie av protesen.

**7. Hendelsesrapportering**

Kun alvorlige hendelser relatert til produktet og som fører til en alvorlig forverring av helsen eller dødsfall, må rapporteres til produsenten eller riktig myndighet. Alvorlige ulykker beskrives i artikkel 2 (65) i direktiv (EU) 2017/745 (MDR).

## 8. Tekniske spesifikasjoner

Se [www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. Tilleggsinformasjon



Medical Device



Til bruk av en person –  
Gjentatt bruk



Ikke steril

## 10. Frakt- og oppbevaringsinformasjon



Beskytt mot direkte sollys



Oppbevares tørt

## 11. Avhending



Kastes som restavfall

## **Hoito – ja käyttöohjeet ABC- itsekiinnityville proteeseille.**

Kiitos ABC-rintaproteesin valinnasta. ABC:n tuotteet on kehitetty ja valmistettu taidolla ja huolella rintaleikkauksen läpikäyneiden naisten tarpeisiin.

Tämä ohje on tarkoitettu ABC:n itsekiinnityville rintaproteeseille.

- ABC Massage Form Attach, tuotenro 10475
  - ABC Massage Form Shaper Attach, tuotenro 11485
  - ABC Diamond Attach, tuotenro 10487
- Pakkauksen sisältö:
- Säilytyslaukku matkoille ja säilytykseen
  - 2 itsekiinnittävän pinnan suojaa (1 kangassuoja ja 1 muovisuoja)
  - Käyttöohjeet

### **1. Käyttötarkoitus**

- ABC:n itsekiinnittävät proteesit, Massageform Attach 10475 ja Massageform Shaper Attach 11485 ovat tarkoitettu ainoastaan ulkoiseen käyttöön.
- ABC:n itsekiinnittävät proteesit korvaavat poistetun tai puuttuvan rintakudoksen anatomisesti ja painollisesti. Käyttöaihe voi olla rintaleikkauksen jälkeen (kuten masektomia ja/tai rinnan ylläpitävä kirurgia), epämuodostumien kohdalla, rinnan regressio tai rintojen luontainen asymmetria.

- ABC:n itsekiinnittävä proteesi on tarkoitettu käytettäväksi suoraan iholla tai niitä voi käyttää proteesiliivien kanssa, joihin on ommeltu tekstiilitasku. Proteesirintaliivi varmistaa, että proteesi istuu oikein antaen varman ja mukavan istuvuuden.
- Koulutettu sovittaja varmistaa sopivan proteesin ja rintaliivin valinnan. Rintaproteesin muoto, koko, paino ja väri valitaan käyttäjän anatomian ja tarpeen mukaan.
- Itsekiinnittävät proteesit ABC:ltä on tarkoitettu päivittäiseen sekä pitkäaikaiseen käyttöön.

### **2. Riskit ja kontraindikaatiot**

- Tiedossa ei ole odotettavia riskejä tai kontraindikaatioita ABC-rintaproteeseja ja osaproteeseja normaaliolosuhteissa käytettäessä ja käyttöohjeiden mukaan toimiessa. Normaaliikäytössä ei ole odotettavissa ongelmia turvallisuudessa tai tuotteen toiminnassa. Käyttörajoitteita ei odoteta tulevaksi.
- Suosittelemme rintaproteesin ja osaproteesin käyttöä vasta kun haava on täysin parantunut ja sädehoito on ohi. Itsekiinnittävän proteesin käytön voi aloittaa aikaisintaan 6 kk:n kuluttua leikkauksesta.
- Jos ihollesi tulee ihottumaa tai se muuttuu punaiseksi, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tuotteen sovittajaan tai lääkäriisi.

### 3. Materiaali

- Kaikki ABC Massage Form Attach mallit on valmistettu polyuretaanikalvosta, silikonipohjaisesta polydimetylsiloxaanista, väripigmentistä ja mikropalloista (kevytproteeseissa).
- Itsekiinnittyvän ABC Attach rintaproteesin pinnassa on kiinnittyvä silikonigeeli.
- ABC rintaproteesit ovat tarkasti kontrolloituja. Mahdolliset rintaproteesin värimuutokset eivät vaikuta laatuun tai käyttömukavuuteen.

### 4. Hoito-ohjeet

- Vältä teräviä esineitä. Rintakorut, kynnet, naulat, sakset, eläinten kynnet ja muut terävät kohteet voivat aiheuttaa pysyviä haittoja rintaproteesiisi.
- Vältä painetta, kiertämistä, venyttämistä tai turhaa voimankäyttöä proteesisi käsittelyssä.
- Vältä kosketusta parfyymiin, lämpimiä pintoja ja kuumaa vettä suoraan proteesille.
- Proteesi kestää hikeä, kosteutta ja vettä (sekä suolavettä että kloorattua vettä).

### Oikea ihonhoito ja ihon puhdistus ovat ratkaisevia itsekiinnittyvän pinnan käyttäjälle:

1. Parhaan kiinnittyvyyden saamiseksi puhdistajaa ja kuivaa proteesin kiinnittyvä ihoalue huolellisesti ennen itsekiinnittyvän proteesin

kiinnitystä.

2. Ihollasi ei saa olla saippuajäämiä, kosteutta, rasvaa, puuteria tai parfyymia. Öljyt sisältävät ihonhoitotuotteet saattavat huonontaa proteesin kiinnittyvyyttä.

### Attach proteesien kiinnitys:

1. Seiso peilin edessä ja pue rintaliivit (kuten esimerkissä sivulla 2)
2. Aseta proteesi (suojakalvo edelleen proteesin kiinnittyvällä pinnalla) rintaliivin kuppiin (mutta ei taskuun). Aseta itsekiinnittyvä proteesi toivottuun kohtaan kuppia.
3. Poista suojakalvo, ilman että kosketat kiinnittyvää pintaa.
4. Paina varovasti proteesia rintaa vasten (kuten esimerkissä sivulla 2)
5. Lopuksi varmistaaksesi proteesin kiinnityksen rintakehälle, varmista että rintaproteesin kulmat istuvat hyvin rintakehää vasten. Tämän tehdäksesi pidä rintaproteesia paikallaan toisella kädellä ja paina kulmia alas varovasti toisella.

### Itsekiinnittyvän proteesin riisuminen:

- Riisuaksesi itsekiinnittyvän proteesin, irrota proteesi varovasti alakulmasta ylöspäin.
- Muuttaaksesi proteesin asentoa, irrota se kuten yllä kerrottu ja kiinnitä sitten uud-

estaan (kuten esimerkissä sivulla 2).

- Vältä itsekiinnittyvän proteesin pinnan koskettamista. Se voi heikentää proteesisi kiinnittymistä.

### **Kuinka käytät tekstiilisuojaa:**

- Itsekiinnittyvää proteesia voidaan käyttää kuten tavallista rintaproteesia rintaliivin taskussa asettamalla proteesiin kuuluva kangaspintainen suoja itsekiinnittyvälle pinnalle.
- Varmista, että muovipuoli asetetaan kiinnittyvää pintaa vasten.

### **5. Puhdistusohjeet**

- Itsekiinnittyvän pinnan päivittäinen puhdistus on tärkeää pitkäikäisen kiinnityksen ylläpitämiseksi proteesissasi.
- Sovittajaltasi voit hankkia ABC:n puhdistusvoidetta, mikä helpottaa puhdistusta. Vaihtoehtoisesti voit käyttää mietoa, ei kosteuttavaa, juoksevaa saippuaa.

### **Kuinka puhdistat itsekiinnittyvän proteesin**

- Hiero sormillasi varovasti pesuvoidetta tai saippuaa pyörein liikkein itsekiinnittyvään pintaan, noin 2-3 minuuttia.
- Huuho proteesi huolellisesti haaleassa vedessä saadaksesi pois saippuajäämät tai puhdistusvoiteen loput.
- Aseta itsekiinnittyvä proteesi säilytyslaukuunsa kiinnittyvä pinta ylöspäin, jotta proteesi kuivuu kunnolla (katso esimerk-

kiä sivulla 3). Vältääksesi kosteuden kerääntymisen ja pinnan vaurioitumisen, älä kuivaa itsekiinnittyvää proteesiasi pyyhkeellä.

- Mikäli pintaan on kerääntynyt nukkaa tai pölyä, suosittelemme puhdistusaineen lisäksi käyttämään pehmeää harjaa, kun puhdistat rintaproteesia.

### **Kuinka puhdistat tekstiilisuojan:**

Pese käsin miedolla saippualla, huuho haaleassa vedessä ja anna ilmakuivua.

### **6. Takuu**

- Normaalkäytössä käyttöohjeiden mukaan on tuotteella 2 vuoden takuu.
- Mikäli rintaproteesisi rikkoutuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään/sovittajaan. Mikäli tuotteessa on valmistus- tai materiaalivirhe, vaihtaa ABC rintaproteesin, mikäli vika tulee esille kahden (2) vuoden sisällä ostopäivästä.
- Takuu ei kata itsekiinnittyvän pinnan pitävyyttä tai toimintaa
- tsekiinnittyvän pinnan elinkaari, toiminto ja pitävyys vaihtelee käyttäjästä riippuen. Tämä johtuu käyttäjän ihon kunnosta, kehon hygieniasta ja proteesin hoidosta.

## 7. Vahinkoilmoitukset

Ainoastaan vakavat tuotteeseen liittyvät tapahtumat, jotka johtavat vakavaan terveydentilan heikkenemiseen tai kuolemantapaukseen, raportoidaan valmistajalle tai vastaavalle viranomaiselle EU-Maissa. Vakavat vahingot kuvataan artikkelissa 2(65) asetuksessa (EU) 2017/745 (MDR).



## 8. Tekniset tiedot

Tutustu  
[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)

## 9. Lisätiedot



Lääketieteellinen laite



Henkilökohtaiseen, toistuvaan käyttöön



Ei ole steriili

## 10. Lähetys- ja säilytystiedot



Suojaa suoralta auringonpaistelta



Säilytetään kuivassa

## 11. Disposal Kierrätys



Kuten kotitalousjäte

## Instrucciones para el cuidado e Instrucciones de uso: Prótesis de mama adhesivas

Gracias por elegir a ABC Breast Care . Los productos de ABC se desarrollan y fabrican con un gran cuidado y conocimiento de las necesidades de las mujeres operadas de mama.

Este manual de instrucciones se aplica a:

- ABC Prótesis Masaje Adhesiva, Ref. 10475
- ABC Prótesis Masaje Adhesiva Parcial, Ref. 11485
- ABC Prótesis Diamond Adhesiva, Ref.10487

Tenga en cuenta que no todos los productos ABC están disponibles en todos los países.

Incluye:

Estuche de almacenamiento y transporte en viajes

2 Cubiertas para la superficie adhesiva (una de cada: textil y de plástico)

Manual de instrucciones

### 1. Indicaciones de uso:

- La prótesis mamaria adhesiva y la prótesis mamaria parcial adhesiva de ABC están diseñadas para uso externo únicamente.
- La prótesis mamaria adhesiva y la prótesis mamaria parcial adhesiva de ABC proporcionan un reemplazo anatómico y basado en el peso del tejido mamario extraído o faltante. Esto puede ser el resultado de cirugías mamarias (como mastectomía y /

o cirugía de conservación mamaria), malformación mamaria, regresión mamaria o asimetría mamaria natural.

- La prótesis mamaria adhesiva y la prótesis mamaria parcial adhesiva de ABC se usan directamente sobre la piel y están diseñadas para usarse con un sostén. El uso de un sostén proporciona seguridad adicional al sostener la prótesis mamaria Adhesiva en su lugar y garantizar un ajuste seguro y cómodo.
- Profesionales capacitados seleccionan y ajustan la prótesis mamaria correcta y el sostén especial adecuado. El tipo, la forma, el tamaño, el peso y el color de la prótesis mamaria se eligen de acuerdo con las condiciones anatómicas y las necesidades de la usuaria.
- La prótesis mamaria adhesiva y la prótesis mamaria parcial adhesiva de ABC están diseñadas para el uso diario y para su uso durante períodos de tiempo más prolongados.

### 2. Riesgos y Contraindicaciones:

- No se conocen riesgos o contraindicaciones al usar prótesis mamarias y prótesis mamarias parciales de ABC, en condiciones normales y de acuerdo con las instrucciones de cuidado. No se esperan problemas de seguridad ni deficiencias durante el uso normal. No se esperan



restricciones de uso.

- Recomendamos usar prótesis mamarias y prótesis mamarias parciales solo después de que la herida haya sanado por completo y se haya completado la radioterapia.
- Si experimenta enrojecimiento o erupciones cutáneas, deje de usar el producto y comuníquese con su médico o distribuidor de productos.
- Espere 6 meses tras la operación para comenzar a usar una prótesis adhesiva ABC.

### 3. Material

- Todas las versiones de ABC Masaje® Adhesiva están fabricadas con película de poliuretano, gel de silicona a base de polidimetilsiloxano, pigmentos de color y microesferas (en prótesis ligeras).
- La superficie adhesiva de las prótesis mamarias ABC Adhesiva está hecha de un gel de silicona adhesivo.
- Todas las prótesis mamarias ABC se controlan cuidadosamente. Cualquier decoloración de la prótesis mamaria no afecta la calidad ni la comodidad de uso.

### 4. Instrucciones de cuidado

Que evitar:

- Evite los objetos afilados. Tenga cuidado con los objetos puntiagudos y afilados. Los broches, las agujas, las uñas, las tijeras, las garras de las mascotas y otros objetos

afilados pueden causar daños permanentes a las prótesis mamarias.

- Evite el estiramiento, torsión, fricción o el uso excesivo de fuerza al manipular su prótesis mamaria.
- Evite el contacto directo con perfumes, superficies calientes o agua caliente.
- La prótesis mamaria es resistente al sudor, la humedad, el agua (tanto con sal como con cloro).
- El cuidado y la preparación adecuada de la piel son esenciales para una adhesión duradera
- Para lograr la mejor adhesión posible, limpie y seque bien la piel en el área adhesiva antes de aplicar la prótesis de mama adhesiva. Su piel debe estar libre de residuos de jabón, humedad, cremas, polvos y perfumes. Los productos para el cuidado de la piel que contienen aceites pueden dañar la superficie adhesiva de la prótesis Adhesiva.

#### Colocación de la prótesis adhesiva:

1. Párese frente a un espejo y póngase el sostén (como verá en el ejemplo de la página 2).
2. Coloque su prótesis adhesiva (con la película protectora aún en su lugar sobre la superficie adhesiva) en la copa del sujetador (pero no en el bolsillo). Coloque su prótesis Attach en la ubicación deseada

- en la copa del sujetador.
3. Retire la película protectora, preferiblemente sin tocar la superficie adhesiva.
  4. Presione la copa del sujetador con el lado adhesivo de la prótesis Attach contra su pecho (como se ve en el ejemplo de la página 2).
  5. Por último, para asegurar una transición suave del pecho a la prótesis, asegúrese de que los bordes de las prótesis mamarias se adhieran limpiamente al pecho. Para hacer esto, sostenga la prótesis Attach en su lugar con una mano y presione suavemente los lados con la otra mano.

#### **Retirada y reposicionamiento de las prótesis de fijación:**

- Para retirar la prótesis Adhesiva, afloje suavemente la prótesis de abajo hacia arriba.
- Para volver a colocar la prótesis Adhesiva, quítela como se describe arriba y vuelva a colocarla (como se ve en el ejemplo de la página 2).
- Evite tocar la superficie adhesiva de las prótesis Adhesiva. Esto puede dañar la superficie adhesiva de la prótesis Adhesiva.

#### **Cómo utilizar las fundas textiles:**

- La prótesis mamaria Adhesiva se puede usar como una prótesis mamaria no adhesiva en el bolsillo del sujetador, colocando la cubierta textil adjunta sobre la superficie adhesiva.

- Asegúrese de colocar el lado de plástico sobre la superficie adhesiva.

#### **5. Instrucciones de Limpieza**

- La limpieza diaria de la superficie adhesiva es esencial para mantener una fuerza adhesiva duradera de su prótesis Adhesiva.
- Pídale a su distribuidor de dispositivos médicos una pasta de limpieza (limpiador) para una limpieza fácil y completa.
- Alternativamente, puede usar un jabón líquido suave no hidratante.

#### **Como limpiar la prótesis mamaria adhesiva:**

- Frote suavemente el limpiador o el jabón con los dedos en forma circular durante 2-3 minutos sobre toda la superficie adhesiva.
- Enjuague a fondo la prótesis Adhesiva con agua tibia para eliminar completamente los residuos de jabón o limpiador.
- Para secar: coloque su prótesis Adhesiva - con el lado adhesivo hacia arriba - en el estuche de viaje ABC para permitir que la prótesis se seque al aire (como se ve en el ejemplo de la página 3).(No seque la prótesis con una toalla. Esto evita la acumulación de pelusa en la superficie adhesiva, que puede dañar la superficie adhesiva de la prótesis adhesiva)
- Si el adhesivo tiene una cantidad excesiva de residuos, pelusa o caspa cubriendo la superficie, recomendamos usar un cepillo

suave además del limpiador al limpiar las prótesis mamarias.

### Cómo limpiar las fundas textiles:

- Lavar a mano con jabón suave, enjuagar con agua tibia y dejar secar al aire.

### 6. Garantía

- Cuando se usa en condiciones normales y de acuerdo con las instrucciones de uso, garantizamos una vida útil del producto de 2 años.
- Si su prótesis mamaria resultara defectuosa, comuníquese con su distribuidor de dispositivos médicos. En el caso de un defecto de producción o material, ABC reemplazará la prótesis mamaria si el defecto ocurre dentro de los dos (2) años a partir de la fecha de compra.
- La garantía no incluye la resistencia o funcionalidad del área adhesiva.
- La vida útil, funcionalidad y resistencia de la superficie adhesiva varía de un usuario a otro. Esto depende del estado de la piel, la higiene corporal y el cuidado de la prótesis.

### 7. Notificación de Incidencias

Solo los incidentes graves relacionados con el producto, que provoquen un deterioro grave del estado de salud o la muerte, deben notificarse al fabricante o la autoridad competente del Estado miembro de la UE. Los incidentes

graves se describen en el artículo 2 (c) del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).



### 8. Datos técnicos

Por favor, ver:

[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)

### 9. Información Adicional:



Dispositivo Médico



Una paciente - Uso múltiple



No esterilizado

### 10. Información de envío y Almacenamiento



Proteger de la luz solar



Almacenar seca

### 11. Eliminación de desechos



Desechos domésticos

**Pokyny k péči a k použití: Prsní epitézy Attach**

Děkujeme, že jste si vybrali firmu ABC Breast Care. Výrobky ABC jsou vyvíjeny a vyráběny s velkou péčí a znalostmi potřeb žen po operaci prsou.

Tento návod k použití platí pro:

- ABC Massage Form Attach, Style Nr. 10475
- ABC Massage Form Shape Attach, Style Nr. 11485
- ABC Diamond Attach, Style Nr. 10487

Upozorňujeme, že ne všechny výrobky ABC jsou dostupné ve všech zemích.

Rozsah dodávky:

- Cestovní pouzdro pro ukládání a cestování
- 2 kryty lepicí plochy (po jednom: textilní a plastový)
- Návod k použití

**1. Indikace pro použití**

- ABC Attach prsní epitézy a částečné prsní epitézy jsou určeny pouze k vnějšímu použití.
- ABC Attach prsní epitézy a částečné prsní epitézy poskytují anatomickou a hmotnostní náhradu odstraněné nebo chybějící prsní tkáně. Může to být v důsledku chirurgických zákroků na prsou (jako je mastektomie a/ nebo zachovný chirurgický zákrok), prsní malformací, prsní regresí nebo přirozenou asymetrií prsů.

- ABC Attach prsní epitézy a částečné prsní epitézy se nosí přímo na kůži a jsou určeny k nošení s podprsenkou. Nošení podprsenky poskytuje přídatné zabezpečení přidržováním prsní epitézy Attach na místě a zajišťuje její bezpečné a pohodlné nošení.
- Výběr správné prsní epitézy a vhodné speciální podprsenky zajišťují vyškolení odborníci. Typ, tvar, velikost, hmotnost a barva prsní epitézy se volí podle anatomických podmínek a potřeb nositele.
- ABC Attach epitézy a částečné prsní epitézy jsou určeny pro každodenní použití a pro nošení po delší dobu.

**2. Rizika a kontraindikace**

- Při nošení ABC prsních epitéz a částečných prsních epitéz za normálních podmínek a v souladu s pokyny pro péči nejsou známa žádná očekávaná rizika ani kontraindikace. Při běžném používání se neočekávají žádné bezpečnostní problémy ani zhoršení účinku. Neočekávají se žádná omezení používání.
- Doporučujeme používat prsní epitézy a částečné prsní epitézy až po úplném zhojení rány a ukončení radioterapie. S používáním samolepivých prsních epitéz Attach vyčkejte nejméně 6 měsíců po operaci.
- Pokud se u vás objeví zarudnutí nebo vyrážka, přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého lékaře nebo prodejce.

### 3. Materiál

- Všechny verze ABC Massage Form® Attach jsou vyrobeny z polyuretanového filmu, silikonového gelu na bázi polydimethylsiloxanu, barevných pigmentů a mikrokuliček (v odlehčených epitezách).
- Adhezivní povrch prsních epitez ABC Attach je vyroben z adhezivního silikonového gelu.
- Všechny prsní epitez ABC jsou pečlivě kontrolovány. Jakékoli zabarvení prsní epitez nemá žádný vliv na kvalitu nebo pohodlí při nošení.

### 4. Pokyny k péči

#### Čeho se vyvarovat:

- Nepoužívejte ostré předměty. S ostrými, špičatými předměty buďte opatrní. Brože, jehly, nehty, nůžky, drápy domácích mazlíčků a další ostré předměty mohou způsobit trvalé poškození prsních epitez.
- Při manipulaci s prsní epitezou se vyvarujte natahování, kroucení, tření nebo nadměrného použití síly.
- Vyvarujte se přímého kontaktu s parfémami, horkými povrchy nebo horkou vodou.
- Prsní epitěza je odolná proti potu, vlhkosti, vodě (slané i chlоровé vodě).

**Správná péče o pokožku a příprava pokožky jsou pro nezbytné pro dlouhodobou přilnavost:**

- Abyste dosáhli co nejlepší možné přilnavosti, před aplikací prsní epitez důkladně očistěte a osušte pokožku v adhezivní oblasti.
- Vaše pokožka by měla být zbavena zbytků mýdla, vlhkosti, krémů, pudrů a parfémů. Výrobky pro péči o pokožku obsahující oleje mohou narušit adhezivní povrch epitez ABC Attach.

#### Nasazení Attach epitez:

1. Postavte se před zrcadlo a oblékněte si podprsenku (jak je vidět na příkladu na straně 2).
2. Vložte adhezivní epitězu (s ochrannou fólií stále na místě na adhezivní ploše) do podprsenky (ale ne do kapsičky). Umístěte epitězu Attach na požadované místov košíčku podprsenky.
3. Odstraňte ochrannou fólii, nejlépe aniž byste se dotkli lepivé plochy.
4. Zatlačte košíček podprsenky s lepivou stranou Attach epitez proti hrudníku (jak je vidět na příkladu na straně 2).
5. Nakonec, aby byl zajištěn hladký přechod z hrudníku na epitězu, ujistěte se, že okraje prsních epitez zřetelně přilnuly k hrudníku. Kvůli tomu přidržujte epitězu Attach jednou rukou na místě a druhou rukou jemně přitlačujte strany epitez.

#### Snětí a nové umístění Attach epitez:

- Chcete-li epitězu Attach sejmut, epitězu jemně uvolněte zdola nahoru.
- Chcete-li epitězu Attach znovu umístit,

sejměte ji, jak je popsáno výše a znovu umístěte (jak je vidět v příkladu na straně 2).

- Nedotýkejte se adhezivního povrchu epitéz Attach. Může to narušit adhezivní povrch epitézy Attach.

#### **Jak používat textilní kryty:**

- Prsní epitézu Attach lze nosit jako nelepivou prsní epitézu v kapsičce podprsenky umístěním přiloženého textilního krytu na lepidlou plochu.
- Dbejte na to, abyste na lepidlou plochu položili plastovou stranu.

### **5. Pokyny k čištění**

- Denní čištění adhezivního povrchu je zásadní pro zachování dlouhodobé adhezivní síly vašich epitéz Attach.
- Požádejte svého prodejce zdravotnických prostředků o čisticí pastu (čisticí prostředek) pro snadné a důkladné čištění. Alternativně můžete použít jemné, nevlhčující tekuté mýdlo.

#### **Jak čistit Attach prsní epitézy:**

- Čisticí prostředek nebo mýdlo jemně cirkulárně přetírejte prsty po dobu 2-3 minut po celé adhezivní ploše.
- Epitézu Attach důkladně opláchněte vlažnou vodou, abyste zcela odstranili zbytky mýdla nebo čisticího prostředku.
- Sušení: epitézu Attach vložte lepidlou stranou nahoru do cestovního pouzdra ABC, aby epitéza mohla uschnout na vzduchu (jak je vidět na příkladu na straně 3). (Epitézu prosím

nesušte ručnickem. Zabráníte tím hromadění vláken na lepidlém povrchu, což může zhoršit přilnavost epitézy Attach.)

- Pokud je na lepidlém povrchu nadměrné množství zbytků, vláken nebo chlupů, doporučujeme při čištění prsních epitéz použít kromě čisticího prostředku i měkký kartáček.

#### **Jak čistit textilní kryty:**

- Perte v ruce jemným mýdlem, opláchněte vlažnou vodou a nechte uschnout na vzduchu.

### **6. Záruka**

- Při nošení za normálních podmínek a v souladu s návodem k použití zaručíme životnost produktu dva (2) roky.
- Pokud dojde k poškození prsní epitézy, obraťte se na svého prodejce zdravotnických prostředků. V případě výrobní nebo materiálové vady ABC vymění prsní epitézu, pokud k vadě dojde do dvou (2) let od data nákupu.
- Záruka nezahrnuje pevnost nebo funkčnost lepidlé plochy.
- Životnost, funkčnost a pevnost adhezivního povrchu se u jednotlivých nositelů liší. To závisí na stavu pokožky, hygieně těla a péči o epitézu.

### **7. Hlášení nežádoucích příhod**

Výrobci nebo příslušnému orgánu členského státu EU musí být ohlášeny pouze závažné Nežádoucí příhody související s výrobkem, které

vedou k vážnému zhoršení zdravotního stavu nebo úmrtí. Závažné nežádoucí příhody jsou popsány v čl.2 bodu 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).



## 8. Technické údaje

Viz [www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)

## 9. Další informace



Zdravotnický prostředek



Jeden pacient - opakované použití



Nesterilní

## 10. Informace o přepravě a skladování



Chraňte před slunečním zářením



Skladujte v suchu

## 11. Likvidace



Domácí odpad

### Használati útmutató és ápolás utasítás: Testre tapadó mellprotézis

Köszönjük, hogy az ABC Breast Care termékét választotta. Az ABC termékeit a legnagyobb gondossággal és hozzáértéssel fejlesztik és gyártják teljes összhangban a mellműtött nők igényeivel. Ez a használati útmutató az alábbi termékekre vonatkozik

- ABC Massage Form Attach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 11485
- ABC Diamond Attach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 10487

Kérjük vegye figyelembe, hogy nem minden típusú mellprotézis kapható valamennyi országban. Szállítási terület:

- Travel case hordozó táska tároláshoz és hordozáshoz
- 2 borító a tapadó felületre (egy textil és egy műanyag)
- Használati utasítás

#### 1. Használati javallat

- Az ABC teljes és részleges mellprotézisek kizárólag külső használatra készültek
- Az ABC mellprotézisek az eltávolított, illetve hiányzó mellszövet pótlására szolgálnak anatómiai kialakításuknak és -súlyuknak megfelelően. A javallat alapja lehet mellműtét (masztectómia és/vagy megtartó- részleges műtét), az emlő deformációja, regressziója vagy

feljőlési rendellenességből fakadó aszimmetria.

- Az ABC Attach testretapadó teljes és részleges mellprotézisek közvetlenül a testen rögzítve viselhetők természetesen melltartó viselése mellett. A melltartó használata további biztonságot nyújt a tartásban, a kényelmes viselésben.
- A megfelelő mellprotézis és a jól illeszkedő speciális melltartó kiválasztásában képzett és gyakorlott tanácsadó nyújt segítséget. A forma, anatómia, súly, szín a páciens egyedi alkátanak, anatómiai sajátosságoknak megfelelően kerül kiválasztásra.
- ABC Attach teljes és részleges testre tapadó mellprotéziseket mindennapos használatra terveztek minimálisan a kihordási idő tartamára

#### 2. Kockázatok és ellenjavallatok

- Az ABC teljes és részleges mellprotézisek használatában, normál körülmények és a használati utasítás betartása mellett, kockázat és kontraindikáció nem ismeretes. Normál használat mellett biztonsággal vagy teljesítmény romlással kapcsolatos eset nem várható. Alkalmazási korlátozás nem szükséges.
- A teljes vagy részleges mellprotézis viselését a hegesedés teljes gyógyulását követően valamint a sugárterápia befejezése után javasoljuk. A testre tapadó protézisek alkalmazását a



műtét után legalább 6 hónappal, illetve a sugár- és kemoterápiai befejezését követő legalább egy hónap után javasoljuk.

- Amennyiben a testre tapadó protézis használatánál pirosodást vagy kítűtést tapasztal, hagyja abba termék használatát, és kérje ki segédeszköz tanácsadója vagy orvosa véleményét

### 3. Anyagok

- Az ABC szilikonos mellprotézisek polydimethylsiloxane alapú szilikon gélből, színező pigmentekből, mikrorészecskékből (könnyített protéziseknél) és polyurethane filmrétegből képződnek
- Az ABC Attach mellprotézis testre tapadó felülete egészségügyben használatos szilikon ragasztóval készül.
- Vallamennyi ABC mellprotézis gondos és alapos ellenőrzésen megy át. Egy esetleges színeltérés nem befolyásolja a protézis minőségét vagy a használati komfortot.

### 4. Ápolási útmutató

#### Kerülni kell:

- Éles és hegyes tárgyak használatát a protézis közelében. Brossok, tűk, köröm, olló háziállat karma vagy bármely éles, hegyes tárgy ill eszköz visszafordíthatatlan kárt okozhat a mellprotézisben, amely használhatatlanná válhat.
- Kerülje a protézis csavarását, nyújtását,

dörzsölését vagy bármely szélsőséges vagy erős bánásmódot.

- Kerülje a forró eszközök és a forró víz használatát, valamint a parfümök közvetlen alkalmazását a mellprotézis felületén.
- A mellprotézis ellenálló az izzadsággal, nedvességgel, vízzel szemben (a klóros és sós vizet is ideértve)

**A megfelelő bőrápolás és bőr előkészítés rendkívül fontos a testre tapadó mellprotézisek alkalmazásakor**

- Mielőtt felhelyezné az Attach testre tapadó mellprotézist, a lehető legjobb tapadás eléréséhez alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg a bőrt azon a területen, ahol a protézis tapadni fog,
- Fontos, hogy a bőrén ne legyenek szappan-, krém-, púder- vagy parfüm maradványok. Az olajat tartalmazó bőrápoló termékek nem alkalmasak bőr előkészítésre vagy protézis tisztításra, mert tönkreteszhetik az Attach mellprotézis tapadó felületét!

#### Az Attach testre tapadó mellprotézis használata

1. Álljon a tükör elé, vegye fel a melltartóját (2. oldalon lévő ábra)
2. Helyezze a ragasztásos protézisét (egyelőre még a védőborítóval) a melltartó kosarába (de ne a zsebbe). Igazítsa a megfelelő pozícióba a mellprotézist a melltartó kosarában.
3. Távolítsa el a védőfóliát lehetőleg a ragasztófélület érintése nélkül.
4. Óvatosan nyomja rá a mellkasra a tapadó-

protézist a melltartó kosarán keresztül (a 2. oldalon lévő ábrán).

5. Végül, hogy biztosítsa a teljes tapadást, győződjön meg róla, hogy a protézis szélei körben felragadtak a mellkas falra. Ehhez óvatosan tartsa a protézist és körben nyomogassa a mellkasra a protézis széleit a másik kezével. **Az Attach testre tapadó protézis eltávolítása és áthelyezése:**

- A protézis eltávolításához óvatosan alulról felfelé kezdje el lehúzni a protézist.
- Az Attach protézis áthelyezéséhez a fenti pont szerint távolítsa el a protézist, majd ragassza vissza a kívánt pozícióba (amint a 2. oldalon látható).
- Fontos, hogy lehetőleg ne érintse meg kézzel az Attach protézis tapadó felületét, ez ugyanis károsíthatja a felületet.

#### **Hogyan kell alkalmazni a textil védőborítót**

- Az Attach mellprotézis ragasztás nélkül a melltartó zsebben is viselhető, akár csak a nem-tapadó mellprotézisek, amennyiben a textil védőborítót a tapadófelületre helyezük.
- Győződjön meg róla, hogy pontosan helyezte-e fel a borítót a tapadófelületre.

#### **5. Tisztítási útmutató**

- A napi szintű rendszerese tisztítás alapvető fontosságú az Attach testre tapadó mellprotézis tapadóképességének hosszú távú megőrzésében
- Kérje gyógyászati segédeszköz forgalmazójától

a speciális tisztító krém (mellprotézis tisztítót) az egyszerű és hatékony tisztításhoz. Másik lehetőség, hogy a tisztításhoz adalékoktól mentes folyékony tisztítószert használ.

#### **Hogyan kell tisztítani az Attach testre tapadó mellprotézist:**

- Finoman dörzsölje el ujjával a tisztítókrémet vagy az adalékmentes folyékony tisztítószert a teljes tapadófelületen 2-3 percen keresztül.
- Alaposan öblítse le az Attach mellprotézis tapadófelületét langyos folyóvízzel, amíg minden tisztítószert/tisztítókrém maradékot eltávolított.
- Szárítás: Helyezze be az Attach testre tapadó protézisét az ABC hordtáskájába a tapadóréteggel felfelé, és hagyja megszáradni (amint a 3. oldalon ábrázoltuk). (Kérjük, semmiképp ne szorogassa törölközővel, mert a leváló szövatarabok nehezen eltávolítható réteget képeznek az Attach mellprotézis tapadó felületén).
- Amennyiben a tapadó felületen túl sok lerakódás keletkezik, javasoljuk, hogy mellprotézis tisztításnál használjon egy nagyon puha kefért, amely segít eltávolítani a lerakódást.

#### **Hogyan kell tisztítani a védőborítást:**

- Mossa kézzel, langyos szappanos vízzel, majd öblítse le alaposan és hagyja levegőn megszáradni.

#### **6. Jótállás**

- Amennyiben a használati utasításban foglal-

tak betartása mellett történő használat esetén a gyártó által vállalt jótállás két (2) év.

- Amennyiben mellprotézisében károsodást tapasztal, kérjük forduljon gyógyászati segédeszköz forgalmazójához. Abban az esetben, ha gyártási vagy anyag hibából fakad a meghibásodás, úgy az ABC cseréli a mellprotézist, ha a két (2) év nem telt le a vásárlástól számítva.
- A jótállás nem foglalja magában a testre tapadó felület funkcióját és erősségét.
- A testre tapadó felület funkcionalitása, erőssége és élettartama a viselőnként változik. Függ a bőr állapotától, testhigiéniától, és a protézis ápolásától.

## 7. Incidens jelentése

A termékkel kapcsolatos olyan súlyos incidenst, amely az egészség súlyos romlását, vagy halált idéz elő, szükséges jelenteni a gyártó vagy más érintett hatóságnak EU tagság esetében. A súlyos incidens leírása megtalálható a 2017/745 (MDR) EU rendelet 2. paragrafus (65) bekezdésében.

## 8. Technikai adatok

Kérjük tekintse meg:

[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. További információ



Orvostechnikai eszköz



Egy páciens – többszöri használat



Nem steril

## 10. Szállítási és tárolási információ



Közvetlen napsütéstől óvni kell



Szárazon tárolni

## 11. Hulladék kezelés



Háztartási hulladék

Instrucțiuni de întreținere și utilizare: Proteze de san atasabile

Va multumim ca ati ales ABC Breast Care.

Produsele ABC sunt concepute și fabricate cu mare atenție cunoscând nevoile femeilor cu mastectomie.

Aceste instrucțiuni se aplica protezelor.

- ABC Massage Form Attach, model nr. 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach, model nr. 11485
- ABC Diamond Attach, model nr. 10487

Va rugam sa aveti in vedere ca nu toate produsele ABC sunt disponibile in toate tarile.

#### Obiectul livrării

- Husa pentru depozitare și calatorie
- 2 protecții pentru suprafața adezivă (una din fiecare: textilă și plastic)
- Manual de instrucțiuni

#### 1. Instrucțiuni de utilizare

- Proteza de san atasabila ABC și proteza parțială de san sunt destinate exclusiv utilizării externe .
- Protezele de san atasabile și protezele parțiale de san ABC asigură o înlocuire din punct de vedere anatomic și al greutății a sanului sau tesutului lipsă ca urmare a unei intervenții chirurgicale (mastectomie sau intervenție parțială asupra sanului), a unei malformații la nivelul sanului, a retragerii tesutului mamar sau în cazul asimetriilor naturale ale sanului .
- Protezele de san atasabile și protezele parțiale

de san atasabile ABC se utilizează direct pe piele și sunt concepute să fie purtate cu un sutien. Sutienu conferă siguranța în timpul utilizării prin menținerea protezei la locul ei și asigură o purtare sigură și confortabilă.

- Proteza de san și sutienu special potrivite sunt alese și fixate inițial de către un specialist instruit. Forma, măsura, greutatea și culoarea protezei sunt alese în concordanță cu particularitățile anatomice și nevoile purtătoarei.
- Protezele de san și protezele parțiale de san atasabile ABC sunt destinate utilizării zilnice pe parcursul unei perioade de timp îndelungate.

#### 2. Riscuri și contraindicații

- Nu există riscuri sau contraindicații cunoscute atunci când purtarea protezelor de san și a protezelor parțiale de san ABC se face în condiții normale și în concordanță cu instrucțiunile de întreținere. Nu se așteaptă probleme de siguranță sau deficiențe de performanță în timpul utilizării normale. Nu sunt așteptate restricții de utilizare.
- Recomandăm purtarea protezelor de san și a protezelor parțiale de san numai după vindecarea completă a cicatricei și finalizarea radioterapiei.
- Dacă apar roseata sau mancarime va rugam sa opriti utilizarea produsului și contactati medicul sau furnizorul dispozitivului medical.

### 3. Material

- Toate versiunile protezelor de san atasabile model ABC Massage Form sunt confectionate dintr-un film de poliuretan, gel siliconic pe baza de polydimethylsiloxane, pigmenti si microsferi (la protezele cu greutate mica).
- Tuprafetele adezive ale protezelor atasabile ABC sunt realizate din gel siliconic adeziv.
- Toate protezele de san ABC sunt atent verificate. Orice decolorare a protezelor de san nu are nici un efect asupra calitatii sau confortului in timpul purtarii

### 5. Instructiuni de intretinere

#### Ce sa evitati:

- Evitati obiectele ascutite. Fiti atenta cu obiectele ascutite su cele care pot taia. Brosele, acele, unghiile, foarfecel, ghearele animalelor de companie si alte obiecte ascutite pot cauza deteriorarea permanenta a protezei dumneavoastra de san.
- Evitati intinderea, rasucirea, frecarea sau utilizarea excesiva a fortei cand manevrati proteza de san.
- Evitati contactul direct cu parfum, suprafete fierbinti sau apa fierbinte.
- Proteza de san este rezistenta la transpiratie, umezeala si apa (atat apa sarata cat si clorinata).

#### Ingrijirea corespunzatoare a pielii si pregatirea acestuia sunt esentiale pentru o aderenta de durata:

- Pentru a obtine cea mai buna aderenta , va rugam sa curatati si sa uscati temeinic pielea din zona unde se plaseaza partea adeziva inainte de a fixa proteza de san atasabila.
- Pe piele nu trebuie sa existe urme de sapun, umezeala, creme, pudra sau parfum. Produsele de ingrijire corporala care contin uleiuri pot afecta suprafata adeziva a protezei de san atasabile.

#### Montarea protezelor atasabile:

1. Stati in fata unei oglinzi si puneti-va sustenul (ca in exemplul de la pagina 2).
2. Asezati proteza adeziva (cu folia de protectie plasata in continuare pe suprafata adeziva) in cupa sustenului (nu in buzunarul sustenului). Plasati proteza atasabila in pozitia dorita in cupa sustenului.
3. Indepartati folia de protectie, de preferinta fara a atinge suprafata adeziva.
4. Presati cupa sustenului cu partea adeziva a protezei atasabile pe pieptul dvs. (dupa cum vedeti in exemplul de la pagina 2).
5. In cele din urma, pentru a asigura o tranzitie lina a piftului pe proteza, asigurati-va ca marginile protezei adera curat pe piept. Pentru a face acest lucru mentineti proteza de san atasabila pe pozitie cu o singura mana si

presati usor marginile cu cealalta mana.

#### **Inlaturarea si repositionarea protezelor atasabile:**

- Pentru a inlatura proteza atasabila desprindeti usor de jos in sus .
- Pentru a repositiona proteza, inlaturati-o dupa cum este descries anterior si reatasati-o (cum este prezentat in exemplul de la pagina 2).
- Va rugam sa evitati atingerea suprafetei adezive a protezei atasabile deoarece acesta poate afecta zona adeziva.
- Cum sa utilizati protețiile textile:
- Protezele atasabile pot fi purtate ca o proteza de san non adeziva in buzarul protezei, plasand protectia textila inclusa peste zona adeziva.
- Va rugam sa va asigurati ca ati asezat partea de plastic pe suprafata adeziva.

#### **5. Instructiuni de curatare**

- Curatarea zilnica a suprafetei adezive este esentiala pentru a mentine puterea adeziva pe perioada indelungata a protezei atasabile.
- Solicitati furnizorului dvs o pasta de curatare pentru o intretinere usoara si temeinic . Alternativ puteti folosi sapun lichid delicat, nehidratant.

#### **Cum sa curatati proteza se san atasabila:**

- Frecati delicat solutia de curatare sau sapunul cu degetele in sens circular timp de 2-3 minute pe intreaga suprafata adeziva.
- Clatiti temeinic proteza atasabila cu apa calduta pentru a inlatura complet reziduurile

de sapun sau de solutie de curatat.

- Pentru a usca: asezati proteza atasabila cu partea adeziva in sus in husa speciala de transport ABC astfel incat proteza sa se usuce la aer (dupa exemplul de la pagina 3)
- Va rugam nu uscati proteza cu prosopul.
- In acest fel evitati acumularea de scame pe suprafata adeziva si deteriorarea acesteia.
- Daca suprafata adeziva este acoperita in exces cu reziduuri, scame sau par , recomandam utilizarea unei perii moi impreuna cu solutia de curatare atunci cand curatati proteza de san.

#### **Cum curatati protectia textila:**

- Spalati manual cu sapun delicat, clatiti cu apa calduta si lasati sa se usuce la aer.

#### **6. Garantie**

- Cand este purtata in conditii normale si in concordanta cu instructiunile de utilizare, garantam produsul pentru 2 ani.
- Daca produsul se defecteaza va rugam sa contactati furnizorul dispozitivului medical. In cazul unui defect de fabricatie sau de material, ABC va inlocui proteza de san daca defectiunea apare in perioada de 2 ani de la achizitie.
- Garantia nu acopera rezistenta si functionalitatea zonei adezive.
- Durata de viata, functionalitatea si rezistenta suprafetei adezive varieaza de la purtator la purtator. Aceasta depinde de tipul de piele,

igienea corporala, si intretinerea protezei

### 7. Raportarea incidentelor

Doar incidentele grave legate de produs, care conduc la alterarea grava a starii de sanatate sau la moarte, trebuie raportate producatorului sau autoritatii competente a statului membru UE. Incidentele grave sunt descrise in Articolul 2(65) a Regulamentului(EU) 2017/745 (MDR).

### 8. Date tehnice

Vizitati va rugam  
[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



### 9. Informatii aditionale



Dispozitiv medical



Un singur pacient-Utilizare multipla



Non-Steril

### 10. Informatii despre conditiile de transport si depozitare



Protejati de razele solare



Depozitati in zona uscata

### 11. Eliminarea



Deseuri menajere

### Használati útmutató és ápolás utasítás: Testre tapadó mellprotézis

Köszönjük, hogy az ABC Breast Care termékét választotta. Az ABC termékeit a legnagyobb gondossággal és hozzáértéssel fejlesztik és gyártják teljes összhangban a mellműtött nők igényeivel. Ez a használati útmutató az alábbi termékekre vonatkozik

- ABC Massage Form Attach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 10475
- ABC Massage Form Shaper Attach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 11485
- ABC DiamondAttach testre tapadó mellprotézis, Style Nr. 10487

Kérjük vegye figyelembe, hogy nem minden típusú mellprotézis kapható valamennyi országban

#### Szállítási terület:

- Travel case hordozó táska tároláshoz és hordozáshoz
- 2 borító a tapadó felületre (egy textil és egy műanyag)
- Használati utasítás

#### 1. Használati javallat

- Az ABC teljes és részleges mellprotézisek kizárólag külső használatra készültek
- Az ABC mellprotézisek az eltávolított, illetve hiányzó mellszövet pótlására szolgálnak anatómiai kialakításuknak és -súlyuknak megfelelően. A javallat alapja lehet mellműtét (maszektómia és/vagy megtartó- részleges műtét), az emlő deformációja, regressziója vagy

fejlődési rendellenességből fakadó aszimmetria.

- Az ABC Attach testretapadó teljes és részleges mellprotézisek közvetlenül a testen rögzítve viselhetők természetesen melltartó viselése mellett. A melltartó használata további biztonságot nyújt a tartásban, a kényelmes viselésben.
- A megfelelő mellprotézis és a jól illeszkedő speciális melltartó kiválasztásában képzett és gyakorlott tanácsadó nyújt segítséget. A forma, méret, súly, szín a páciens egyedi alkátanak, anatómiai sajátosságoknak megfelelően kerül kiválasztásra.
- ABC Attach teljes és részleges testre tapadó mellprotéziseket mindennapos használatra tervezték minimálisan a kihordási idő tartamára

#### 2. Kockázatok és ellenjavallatok

- Az ABC teljes és részleges mellprotézisek használatában, normál körülmények és a használati utasítás betartása mellett, kockázat és kontraindikáció nem ismeretes. Normál használat mellett biztonsággal vagy teljesítmény romlással kapcsolatos eset nem várható. Alkalmazási korlátozás nem szükséges.
- A teljes vagy részleges mellprotézis viselését a hegesedés teljes gyógyulását követően valamint a sugárterápia befejezése után javasoljuk. A testre tapadó protézisek alkalmazását a műtét után legalább 6 hónappal, illetve a



sugár- és kemoterápiai befejezését követő legalább egy hónap után javasoljuk.

- Amennyiben a testre tapadó protézis használatánál pirosodást vagy kítűtést tapasztal, hagyja abba termék használatát, és kérje ki segédeszköz tanácsadója vagy orvosa véleményét

### 3. Anyagok

- Az ABC szilikonos mellprotézisek polydimethylsiloxane alapú szilikon gélből, színező pigmentekből, mikrorészecskékből (könnyített protéziseknél) és polyurethane filmrétegből készülnek
- Az ABC Attach mellprotézis testre tapadó felülete egészségügyben használatos szilikon ragasztóval készül.
- Vallamennyi ABC mellprotézis gondos és alapos ellenőrzésen megy át. Egy esetleges színelterés nem befolyásolja a protézis minőségét vagy a használati komfortot.

### 4. Ápolási útmutató

#### Kerülni kell:

- Éles és hegyes tárgyak használatát a protézis közelében. Brossok, tűk, köröm, olló háziállat karma vagy bármely éles, hegyes tárgy ill eszköz visszafordíthatatlan kárt okozhat a mellprotézisben, amely használhatatlanná válhat.
- Kerülje a protézis csavarását, nyújtását, dörzsölését vagy bármely szélsőséges vagy erős

bánásmódot.

- Kerülje a forró eszközök és a forró víz használatát, valamint a parfümök közvetlen alkalmazását a mellprotézis felületén.
- A mellprotézis ellenálló az izzadsággal, nedvességgel, vízzel szemben (a klóros és sós vizet is ideértve)

#### A megfelelő bőrápolás és bőr előkészítés rendkívül fontos a testre tapadó mellprotézisek alkalmazásakor

- Mielőtt felhelyezné az Attach testre tapadó mellprotézist, a lehető legjobb tapadás eléréséhez alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg a bőrét azon a területen, ahol a protézis tapadni fog.
- Fontos, hogy a bőrén ne legyenek szappan-, krém-, púder- vagy parfüm maradványok. Az olajat tartalmazó bőrápoló termékek nem alkalmasak bőr előkészítésre vagy protézis tisztításra, mert tönkretethetik az Attach mellprotézis tapadó felületét

#### Az Attach testre tapadó mellprotézis használata

1. Álljon a tükör elé, vegye fel a melltartóját (2. oldalon lévő ábra)
2. Helyezze a ragasztásos protézisét (egyelőre még a védőborítóval) a melltartó kosarába (de ne a zsebbe). Igazítsa a megfelelő pozícióba a mellprotézist a melltartó kosarában.
3. Távolítsa el a védőfóliát lehetőleg a ragasztófelület érintése nélkül.
4. Óvatosan nyomja rá a mellkasra a tapadó-protézist a melltartó kosarán keresztül (a 2.

oldalon lévő ábrán).

- Végül, hogy biztosítsa a teljes tapadást, győződjön meg róla, hogy a protézis szélei körben felragadtak a mellkas falra. Ehhez óvatosan tartsa a protézist és körben nyomogassa a mellkasra a protézis széleit a másik kezével.

#### **Az Attach testre tapadó protézis eltávolítása és áthelyezése:**

- A protézis eltávolításához óvatosan alulról felfelé kezdje el lehúzni a protézist.
- Az Attach protézis áthelyezéséhez a fenti pont szerint távolítsa el a protézist, majd ragassza vissza a kívánt pozícióba (amint a 2. oldalon látható).
- Fontos, hogy lehetőleg ne érintse meg kézzel az Attach protézis tapadó felületét, ez ugyanis károsíthatja a felületet.

#### **Hogyan kell alkalmazni a textil védőborítót**

- Az Attach mellprotézis ragasztás nélkül a melltartó zsebben is viselhető, akár csaka a nemtapadó mellprotézisek, amennyiben a textil védőborítót a tapadófelületre helyezük.
- Győződjön meg róla, hogy pontosan helyezte-e fel a borítót a tapadófelületre

#### **5. Tisztítási útmutató**

- A napi szintű rendszerese tisztítás alapvető fontosságú az Attach testre tapadó mellprotézis tapadóképességének hosszú távú megőrzésében
- Kérje gyógyászati segédeszköz forgalmazójától

a speciális tisztító krém (mellprotézis tisztítót) az egyszerű és hatékony tisztításhoz. Másik lehetőség, hogy a tisztításhoz adalékoktól mentes folyékony tisztítószert használ.

#### **Hogyan kell tisztítani az Attach testre tapadó mellprotézist:**

- Finoman dörzsölje el ujjával a tisztítókrém vagy az adalékmentes folyékony tisztítószert a teljes tapadófelületen 2-3 percen keresztül.
- Alaposan öblítse le az Attach mellprotézis tapadófelületét langyos folyóvízzel, amíg minden tisztítószert/tisztítókrém maradékot eltávolított.
- Szárítás: Helyezze be az Attach testre tapadó protézisét az ABC hordtáskájába a tapadóréteggel felfelé, és hagyja megszáradni (amint a 3. oldalon ábrázoltuk). (Kérjük, semmiképp ne szárogassa törölközővel, mert a leváló szövetdarabkák nehezen eltávolítható réteget képeznek az Attach mellprotézis tapadó felületén).
- Amennyiben a tapadó felületen túl sok lerakódás keletkezne, javasoljuk, hogy mellprotézis tisztításnál használjon egy nagyon puha kefé, amely segít eltávolítani a lerakódást.

#### **Hogyan kell tisztítani a védőborítást:**

- Mossa kézzel, langyos szappanos vízzel, majd öblítse le alaposan és hagyja levegőn megszáradni.

#### **6. Jótállás**

- Amennyiben a használati utasításban foglal-

tak betartása mellett történő használat esetén a gyártó által vállalt jótállás két (2) év.

- Amennyiben mellprotézisében károsodást tapasztal, kérjük forduljon gyógyászati segédeszköz forgalmazójához. Abban az esetben, ha gyártási vagy anyag hibából fakad a meghibásodás, úgy az ABC cseréli a mellprotézist, ha a két (2) év nem telt le a vásárlástól számítva.
- A jótállás nem foglalja magában a testre tapadó felület funkcióját és erősségét.
- A testre tapadó felület funkcionalitása, erőssége és élettartama a viselőnként változik. Függetlenül a bőr állapotától, testhigiéniától, és a protézis ápolásától.

## 7. Incidens jelentése

A termékkel kapcsolatos olyan súlyos incidenst, amely az egészség súlyos romlását, vagy halált idéz elő, szükséges jelenteni a gyártó vagy más érintett hatóságnak EU tagság esetében. A súlyos incidens leírása megtalálható a 2017/745 (MDR) EU rendelet 2. paragrafus (65) bekezdésében.

## 8. Technikai adatok

Kérjük tekintse meg:

[www.abcbreastcare.de/technische-daten](http://www.abcbreastcare.de/technische-daten)



## 9. További információ



Orvostechnikai eszköz



Egy páciens – többszöri használat



Nem steril

## 10. Szállítási és tárolási információ



Közvetlen napsütéstől óvni kell



Szárazon tárolni

## 11. Hulladék kezelés



Háztartási hulladék

**Οδηγίες Φροντίδας & Οδηγίες Χρήσεως:**

Αυτοκόλλητη Πρόθεση μαστού

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την ABC Breast Care. Τα προϊόντα της ABC αναπτύσσονται και κατασκευάζονται με ιδιαίτερη φροντίδα και γνώση των αναγκών των γυναικών που έχουν υποβληθεί σε χειρουργική επέμβαση μαστού.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης αφορά:

- Την αυτοκόλλητη πρόθεση ABC Massage Form Attach, Style Nr. 10475
- Την αυτοκόλλητη ABC Massage Form Attach-Shaper, Style Nr. 11485
- Την αυτοκόλλητη ABC Diamond Attach Style Nr. 10487

Να σημειωθεί ότι δεν είναι όλα τα προϊόντα της ABC διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Τρόπος παράδοσης:

- Βαλιτσάκι μεταφοράς για αποθήκευση και μεταφορά
- 2 καλύμματα για την αυτοκόλλητη επιφάνεια (ένα υφασμάτινο και ένα πλαστικό)
- Εγχειρίδιο χρήσης

**1. Ενδείξεις χρήσης**

- Οι αυτοκόλλητες προθέσεις μαστού ABC και οι μερικές προθέσεις μαστού προορίζονται για εξωτερική χρήση μόνο.
- Οι αυτοκόλλητες προθέσεις μαστού ABC και οι μερικές προθέσεις μαστού παρέχουν μια ανατομική και βασιζόμενη στο βάρος αντικατάσταση του αφαιρούμενου μαστικού ιστού. Αυτό μπορεί να συμβεί ως αποτέλεσμα

χειρουργείων μαστού ( όπως η μαστεκτομή και/ή μερική μαστεκτομή ή ογκεκτομή), η παραμόρφωση του στήθους, breast regression ή φυσική ασυμμετρία του μαστού.

- Οι αυτοκόλλητες προθέσεις μαστού ABC και οι μερικές προθέσεις μαστού φοριούνται απευθείας στο δέρμα καθώς και είναι σχεδιασμένες να φοριούνται με ένα στήθδεσμο. Ο στήθδεσμος εξασφαλίζει επιπλέον ασφάλεια κρατώντας την αυτοκόλλητη πρόθεση στη θέση της και εξασφαλίζει μία ασφαλή και άνετη εφαρμογή.
- Η σωστή πρόθεση μαστού και ο κατάλληλος ειδικός στήθδεσμος επιλέγονται και εφαρμόζονται από εκπαιδευμένους επαγγελματίες. Το σχήμα, το μέγεθος, το βάρος και το χρώμα των προθέσεων μαστού επιλέγονται σύμφωνα με τις ανατομικές συνθήκες και ανάγκες του περιστατικού.
- Οι αυτοκόλλητες προθέσεις μαστού ABC και οι μερικές προθέσεις μαστού προορίζονται για καθημερινή και μακροχρόνια χρήση.

**2. Κίνδυνοι & Αντενδείξεις**

- Δεν υπάρχουν γνωστοί κίνδυνοι ή αντενδείξεις που να αναμένονται όταν οι προθέσεις μαστού και οι μερικές προθέσεις μαστού ABC φοριούνται υπό φυσιολογικές συνθήκες και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Ζητήματα ασφαλείας και βλάβες από την εφαρμογή δεν αναμένονται εφόσον γίνεται φυσιολογική χρήση. Δεν υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση.

- Συνστήνουμε να φοράτε την πρόθεση μαστού και την μερική πρόθεση μαστού μόνο εφόσον έχει επέλθει η πλήρης επούλωση του τραύματος και έχει ολοκληρωθεί η ακτινοθεραπεία.
- Περιμένετε τουλάχιστον 6 μήνες μετά την επέμβαση για να φορέσετε την αυτοκόλλητη πρόθεση μαστού.
- Εάν εμφανίσετε ερυθρότητα ή εξανθήματα, διακόψτε την χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή τον πωλητή των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

### 3. Υλικό

- Όλοι οι τύποι των αυτοκόλλητων προθέσεων ABC Massage Form® είναι κατασκευασμένες από ένα φίλμ πολυουρεθάνης, γέλη σιλικόνης με βάση το Πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο, χρωστικές ουσίες και μικροσφαιρίδια (στις ελαφριές προθέσεις).
- Η αυτοκόλλητη επιφάνεια των αυτοκόλλητων προθέσεων μαστού ABC κατασκευάζονται από αυτοκόλλητη γέλη σιλικόνης.
- Όλες οι προθέσεις μαστού ABC ελέγχονται προσεκτικά. Οποιοσδήποτε αποχρωματισμός των προθέσεων μαστού δεν έχει καμία επίδραση στην ποιότητα ή στην άνετη χρήση της πρόθεσης μαστού.

### 4. Οδηγίες Φροντίδα

#### Τι πρέπει να αποφεύγετε:

- Αποφεύγετε τα αιχμηρά αντικείμενα. Προσέχετε με τα αιχμηρά, μυτερά αντικείμενα.

Καρφίτσες, βελόνες, καρφιά, ψαλίδια, τα νύχια των κατοικίδιων, και άλλα αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στην πρόθεση σας.

- Να αποφεύγετε τη διάταση, το στρίψιμο, την τριβή ή την υπερβολική χρήση δύναμης όταν μεταχειρίζεστε την πρόθεση μαστού σας.
- Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με άρωμα, καυτές επιφάνειες ή καυτό νερό.
- Η πρόθεση μαστού είναι ανθεκτική στον ιδρώτα, την υγρασία, το νερό (τόσο το αλμυρό όσο και το χλωριωμένο).

#### Κατάλληλη φροντίδα και προτοιμασία του δέρματος είναι ουσιαστική για την μακρόχρονη προσκόλληση:

- Για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή προσκόλληση, καθαρίστε και στεγνώστε επιμελώς το δέρμα σας στην επιφάνεια προσκόλλησης προτού τοποθετήσετε την αυτοκόλλητη πρόθεση μαστού.
- Το δέρμα σας πρέπει να είναι καθαρό από υπολείμματα σαπουνιού, υγρασία, κρέμες, πούδρα και άρωμα. Τα προϊόντα φροντίδας του δέρματος που περιέχουν έλαια μπορούν να επηρεάσουν την αυτοκόλλητη επιφάνεια της αυτοκόλλητης πρόθεσης.

#### Εφαρμογή της Αυτοκόλλητης πρόθεσης:

1. Σταθείτε μπροστά από έναν καθρέπτη και φορέστε τον στηθόδεσμο σας.( όπως φαίνεται στο παράδειγμα στη σελίδα 2).
2. Τοποθετήστε την αυτοκόλλητη πρόθεση (με το προστατευτικό φίλμ τοποθετημένο στην

αυτοκόλλητη επιφάνεια) στην θήκη του στηθόδεσμου (αλλά όχι μέσα στην τσέπη). Τοποθετήστε την αυτοκόλλητη πρόθεση στην επιθυμητή θέση στη θήκη του στηθόδεσμου.

3. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ, κατά προτίμηση χωρίς να αγγίζετε την αυτοκόλλητη επιφάνεια.
4. Πιέστε τη θήκη του στηθόδεσμου στην αυτοκόλλητη επιφάνεια προς το στήθος σας (όπως φαίνεται στο παράδειγμα στη σελίδα 2).
5. Τέλος, για βεβαιώσετε την ομαλή μετάβαση από το στήθος στην πρόθεση, βεβαιωθείτε ότι οι άκρες της πρόθεσης μαστού κολλάνε απευθείας στο στήθος. Για να το κάνετε αυτό, κρατήστε την αυτοκόλλητη πρόθεση στη θέση της με το ένα χέρι και πιέστε απαλά προς τα κάτω τις άκρες με το άλλο χέρι.

#### **Αφαίρεση και επανατοποθέτηση της αυτοκόλλητης πρόθεσης μαστού:**

- Για να αφαιρέσετε την πρόθεση μαστού, απελευθερώστε απαλά την πρόθεση από κάτω προς τα πάνω.
- Για να επανατοποθετήσετε την αυτοκόλλητη πρόθεση, αφαιρέστε τη όπως περιγράφεται παραπάνω και ξανακολλήστε τη (όπως φαίνεται στο παράδειγμα στη σελίδα 2).
- Αποφύγετε να αγγίζετε την προσκολλούμενη επιφάνεια της αυτοκόλλητης πρόθεσης. Αυτό μπορεί να επηρεάσει την προσκολλούμενη επιφάνεια της αυτοκόλλητης πρόθεσης.

#### **Οδηγίες χρήσεως των υφασμάτων των καλυμμάτων:**

- Η αυτοκόλλητη πρόθεση μαστού μπορεί να

φορηθεί ως μη – αυτοκόλλητη πρόθεση μέσα στη θήκη του στηθόδεσμου.

- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την πλαστική πλευρά πάνω στη αυτοκόλλητη επιφάνεια.

#### **5. Οδηγίες καθαρισμού**

- Ο καθημερινός καθαρισμός της αυτοκόλλητης επιφάνειας είναι ουσιαστικός για να διατηρήσετε την μακρόχρονη κολλητική αντοχή της αυτοκόλλητης πρόθεσης σας.
- Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας για μια καθαριστική πάστα ( καθαριστικό) για εύκολο και επιμελές καθαρίσμα . Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε ένα απαλό , μη ενυδατικό υγρό σαπούνι.

#### **Οδηγίες καθαρισμού της αυτοκόλλητης πρόθεσης μαστού:**

- Απαλά τρίψτε κυκλικά με τα δάχτυλα σας το καθαριστικό ή το σαπούνι για 2 – 3 λεπτά σε όλη την αυτοκόλλητη επιφάνεια.
- Επιμελώς ξεβγάλετε την αυτοκόλλητη πρόθεση με χλιαρό νερό ώστε να μην μείνει καθόλου υπόλειμμα σαπουνιού ή καθαριστικού.
- Για να στεγνώσετε: τοποθετήστε την αυτοκόλλητη πρόθεση σας – με την όψη που κολλάει προς τα πάνω – μέσα στο βαλιτσάκι μεταφοράς της ABC που επιτρέπει στην πρόθεση να στεγνώνει με τον αέρα όπως φαίνεται στο παράδειγμα στη σελίδα 3).
- (Μην στεγνώνετε την πρόθεση με πετσέτα. Με αυτόν τον τρόπο θα αποφύγετε να

δημιουργήσετε ένα στρώμα χνουδιών πάνω στην αυτοκόλλητη επιφάνεια, που μπορεί να επηρεάσει την αυτοκόλλητη πρόθεση.)

- Εάν η αυτοκόλλητη επιφάνεια έχει επιπλέον υπολείμματα, χνούδια lint που καλύπτουν την επιφάνεια, προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα ταυτόχρονα με το καθαριστικό όταν καθαρίζετε την πρόθεση μαστού σας.

#### Οδηγίες καθαρισμού της υφασμάτινης θήκης:

- Πλύσιμο στο χέρι με απαλό σαπούνι, ξεβγάλετε με χλιαρό νερό και στεγνώστε στον αέρα.

#### 6. Εγγύηση

- Όταν φοράτε την πρόθεση μαστού υπό φυσιολογικές συνθήκες και σε συμμόρφωση των οδηγιών χρήσεως, εγγυούμαστε την χρήση του προϊόντος για δύο(2) έτη.
- Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα στην πρόθεση μαστού σας, παρακαλώ επικοινωνήστε τον λιανοπωλητή ιατροτεχνολογικών προϊόντων σας. Στην περίπτωση ελαττώματος του υλικού, η ABC θα αντικαταστήσει την πρόθεση μαστού σας εφόσον το ελάττωμα προέκυψε εντός δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει την αντοχή και την λειτουργικότητα της προσκολλούμενης περιοχής.
- Η διάρκεια ζωής, η λειτουργικότητα και η αντοχή της προσκολλούμενης περιοχής ποικίλει από χρήστη σε χρήστη. Αυτό εξαρτάται από την κατάσταση του δέρματος,

την σωματική υγιεινή και την φροντίδα της πρόθεσης.

#### 7. Αναφορά Συμβάντος

Μόνο σοβαρά συμβάντα που σχετίζονται με το προϊόν, που οδηγούν σε σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας ή θανάτου, πρέπει να αναφερθούν στον κατασκευαστή ή στην αρχή συμμόρφωσης των μελών της ΕΕ. Σοβαρά περιστατικά περιγράφονται στο Άρθρο 2(65) του κανονισμού (ΕΥ) 2017/745 (MDR).

#### 8. Τεχνικές Προδιαγραφές

Βλ. [www.abcbreastcare.de/technische-d](http://www.abcbreastcare.de/technische-d)



#### 9. Επιπλέον Πληροφορίες



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Ένας Ασθενής – Πολλαπλή χρήση



Μη αποστειρωμένο

#### 10. Πληροφορίες αποστολής και αποθήκευσης



Προστατέψτε από την ηλιακή έκθεση



Στεγνή αποθήκευση

#### 11. Αποκομδή



Οικιακά απόβλητα

Handcrafted with care by



MANUFACTURER:  
American Breast Care, LP  
2150 Newmarket Parkway, Suite 112  
Marietta, GA 30067, USA  
[www.americanbreastcare.com](http://www.americanbreastcare.com)



EUROPEAN AUTHORIZED  
REPRESENTATIVE:



IMPORTEUR/ IMPORTER  
ABC Breast Care GmbH  
Heft 8  
83115 Neubeuern  
Germany  
[www.abcbreastcare.de](http://www.abcbreastcare.de)



ABC is an ISO 9001 and ISO 13485 registered company.

